

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



**PORSCHE**



**GENS D ICI**  
**SIERRE**  
LE NAVIGATEUR  
DOMINIQUE WAVRE  
DONNE UNE CONFÉRENCE  
LE 30 OCTOBRE À SIERRE.

11

**INTERVIEW**  
**POLITIQUE**  
PATRICE ÉPINEY A  
QUITTÉ LA PRÉSIDENTE  
DU PDC DU DISTRICT  
DE SIERRE.

16

LE **JOURNAL**  
**DE SIERRE** BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



DISTRIBUTION TOUTS M. NAGES

# Mourir comme on l'entend!



**MORT** Les rituels liés aux enterrements se transforment, évoluent. Enquête auprès des spécialistes de la mort. **REMO > 4-5**

Vendredi No 19  
25 octobre 2013

**SPORTS**  
**HC SIERRE**  
Rencontre avec le nouvel entraîneur du HC Sierre, Laurent Tacchini. **> 27**

**SORTIR**  
**SIERRE**  
Philippe Theytaz publie un nouveau livre consacré aux adolescents. Interview. **> 29**

**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général Guisan 5 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

Enfin chez vous!  
**Gillioz**  
Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre T I. 027 455 30 53 dgillioz@bluewin.ch  
**On cherche terrains**

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel  
VENTE ET REPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois de Finges 10 3960 SIERRE ☎ 027 455 87 27



**Hyundai ix35**  
**GARAGE LA FONTAINE**  
Giovanni et Marc André Quirighetti  
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000




**4 ACTU SIERRE**  
Notre relation à la mort évolue et les rites funéraires se transforment.

**6 ACTU SIERRE**  
Le Sismics Festival a mis la clé sous la porte. La BD à Sierre, c'est fini!

**9 GENS D'ICI CRANS-MONTANA**  
David Pasquiet participe au championnat du monde des chocolatiers à Paris.

**13 CLI-CLAC ANNIVIERS**  
L'eau était le thème d'un concours photos. Les résultats.



## LE CHIFFRE

### 1200 MÈTRES CARRÉS

Les entreprises Isotosi et Solexis ont inauguré, la semaine passée, une nouvelle halle aux Îles Falcon, à Sierre. La toiture est recouverte de panneaux solaires sur une surface de 1200 m<sup>2</sup>. L'installation est capable de fournir de l'électricité à 50 foyers. Une partie de l'électricité produite sera consommée sur place pour les besoins de l'entreprise Isotosi. Le solde sera réinjecté dans le réseau de Sierre-Energie.



A terme, Christophe Tosi, directeur de l'entreprise, aimerait couvrir de panneaux photovoltaïques toutes ses halles (3000 m<sup>2</sup> au total), mais aussi l'ensemble des toitures des Îles Falcon.

## LA PETITE PHRASE

«Nous sommes fiers d'annoncer une progression de nos nuitées estivales»

Dans la première quinzaine d'octobre, l'Office fédérale de la statistique annonçait une hausse des nuitées pour les régions touristiques suisses, en août. Une seule exception: le Valais qui voyait son chiffre diminuer de 2%. Notre canton compte aussi une exception: Anniviers.



MARTIN HANNART  
DIRECTEUR DE SIERRE-ANNIVIERS MARKETING

Les nuitées estivales, tous hébergements confondus (de mai à août 2013), enregistrent une progression de 10,8%! Les seules nuitées hôtelières

augmentent de 8,5% au mois d'août. Martin Hannart, directeur de Sierre-Anniviers Marketing, explique la nouvelle par le pass «Anniviers-Liberté». Introduit à l'été 2012, il donne un accès gratuit à plus de vingt transports et activités aux personnes qui logent en Anniviers de juin à octobre. Tous les partenaires

(agences de location, hôtels, campings, transports et RM) ont vu leur fréquentation augmenter. Le pass sera reconduit en 2014.

PUB

## L'AUTOMNE

### DOMINIQUE WAVRE, LE VENDÛE GLOBE

Dominique Wavre s'est lancé le 10 novembre 2012 à bord de Mirabaud pour son 4<sup>e</sup> VendÛe Globe. En terminant septième le 8 février dernier Dominique Wavre devient le navigateur à avoir bouclé le plus grand nombre de course autour du monde de tous les temps.

Conférence à l'Aula de la HES-SO de Sierre le 30 octobre 2013 à 19h30, CHF. 20. moins de 14 ans: CHF. 12.

### PHILOSOPHIE POUR TOUS : PROMENADES AUTOUR DE LA SAGESSE

Echanges et partages à partir de propositions apportées à chaque séance par l'animateur, Henri Mœtrailler, et les participants. Un accent particulier sur la philosophie du monde indien et l'enseignement de Jiddu Krishnamurti.

Dès le lundi 4 novembre 2013, 6 cours de 1 h 30, CHF. 100. Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki.

ART FLORAL : ARRANGEMENTS D'AUTOMNE ET DE NOÛL  
5 cours dès le 06 novembre 2013, Atelier Ikebana, Av. du Rothorn 20 à Sierre.

### PROBLÛMES FÛMININS: DE L'ADOLESCENCE À LA MÛNOPAUSE, LES AIDES DE LA MÛDECINE COMPLÛMENTAIRE

Le 7 novembre 2013, CHF. 20. Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki.

## UNIPOP



SIERRE

la culture plaisir !

### PRÛPARER SA VOITURE POUR L'HIVER

À l'approche de l'hiver, venez apprendre ou réviser les quelques gestes de base qui peuvent vous éviter de rester en panne !

Lundi 11 novembre 2013 à 19 h., CHF. 30. Garage Aminona, route de Sion 111, 3960 Sierre.

### AVALANCHES: VALUER ET RÛDUIRE LES RISQUES. DEUX SOIRÛES AVEC ROBERT BOLOGNESI

Les avalanches constituent un danger mortel pour les amateurs de sorties hivernales en montagne. Cependant, on peut réduire considérablement le risque encouru par un comportement adapté: en observant quelques règles très simples, on augmente nettement sa sécurité... Découvrez ces règles !

Jeudi 14 novembre 2013 et mardi 26 novembre 2013. CHF. 60. Grande Salle, Hôtel de Ville, Sierre.

**16 INTERVIEW  
SIERRE**

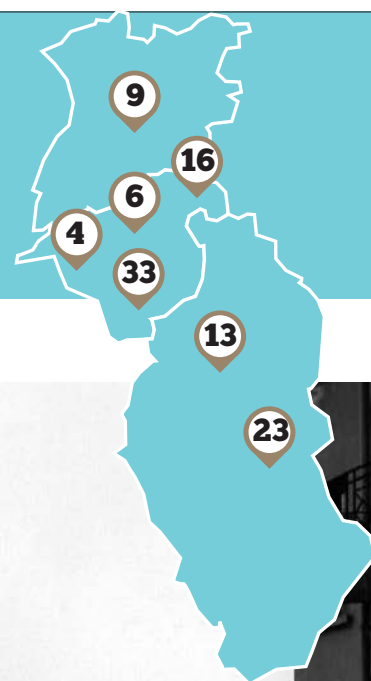
Patrice Epiney incarnait le PDC dans le district. Il quitte la politique.

**23 ATHLÉTISME  
VERCORIN**

La 11e édition de la Dérupe, c'est pour le samedi 2 novembre!

**33 SORTIR  
SIERRE**

Les Compagnons des Arts jouent Shakespeare au Théâtre Les Halles.

**L'INVITÉ****IL EST TEMPS**

NICOLAS  
SALAMIN

Le Valais est l'un des plus beaux pays montagneux du monde.

De la plaine auréolée de vignes, il s'élève vers les pics recouverts de neiges éternelles et de glaciers

sublimes. Son climat est tempéré, les saisons sont bien marquées. Et pourtant, notre tourisme est à la peine. Les nouvelles destinations touristiques, la crise économique, le franc fort sont souvent évoqués, mais n'expliquent pas tout.

Je préfère les vacances actives en terrains accidentés, aux plages ensoleillées où s'entassent les chaires flasques et roussies. Depuis des années, je parcours d'autres montagnes (jamais en haute saison) et je suis souvent frappé de leur forte fréquentation. Dernièrement, dans les Pyrénées espagnoles, nous avons été contraints de changer d'itinéraire. Le refuge du Mont Perdu était complet pour plusieurs semaines. Dans les Dolomites, l'itinéraire de via ferrata était à tel point fréquenté qu'il fallait être vigilant pour ne pas se faire marcher sur les doigts ou écraser ceux de ses poursuivants. Dans les Alpes bavaroises, pour traverser le Königssee, nous avons fait la queue aux caisses comme à celles de nos remontées mécaniques un jour de forte affluence. En plus de l'écrin où il scintille, l'attraction de ce lac réside dans ses bateaux mus à l'électricité depuis 1909.

Il est donc grand temps d'analyser pourquoi nos Alpes n'attirent plus les masses. Avant de mandater bureaux d'études, agences marketing et coaches spécialisés, analysons notre comportement. Il est temps d'améliorer notre offre, notre accueil, notre sourire, notre disponibilité, notre façon de communiquer!

**LA PHOTO D'AVANT**

TREIZE ÉTOILES, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

**L'ART EN VILLE, SIERRE, VERS 1970**

**SIERRE** L'Ecole cantonale d'art du Valais présente jusqu'à la mi-novembre une expérience originale dans les rues de la cité sierroise. Différents artistes installeront leurs créations sur la place Beaulieu, dans le but de répondre à la question de la perception de l'art contemporain par le public.

La ville est actuellement en pleine mutation. Son visage a bien changé depuis les années 1970. Deux compères posent au carrefour des avenues de la Gare et Général-Guisan. Telles des répliques de statues de marbre, le duo est à la recherche de son équilibre. Le mobilier urbain est déjà présent. Lampadaires, barriè-

res, pots de fleurs jouent leur rôle, tantôt utiles, tantôt esthétiques.

Quand l'art s'invite en ville, les habitants s'interrogent, s'amuse et échangeant. Le but est atteint... J.M.

**Vous avez une  
info, des photos?**

**UNE SEULE ADRESSE:**

Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
027 451 12 20, bertrand.crittin@lejds.ch

**MORT** La Toussaint célèbre le souvenir des êtres chers qui ont disparu. Aujourd'hui, des tendances claires se dessinent concernant les enterrements: ils se déroulent de plus en plus dans l'intimité, alors que les crémations sont carrément devenues une tradition. Explications.

# Bricolages autour des rites funéraires

**BERTRAND CRITTIN**

La Toussaint est célébrée dans une semaine. Une fête qui fait encore sens, les paroissiens se déplacent nombreux à l'église et/ou au cimetière. «C'est une journée particulière. Les gens prennent le temps pour se rappeler, seuls ou en famille, d'un être qui leur a été cher», explique Robert Zuber, curé doyen de Sierre. Ce 1er novembre est l'occasion de se pencher sur les rites qui entourent les enterrements et les évolutions claires qui se dessinent en la matière. «Dans tous les secteurs de la vie en société, la tendance est à l'individualisation, à faire les choses comme on l'entend», souligne le sociologue Bernard Crettaz. Le domaine de la mort n'y échappe pas. Les crémations sont presque devenues une tradition et les funérailles se tiennent de plus en plus dans l'intimité.

## 80% de crémations

Stéphane Theler, qui travaille pour une entreprise de pompes funèbres à Sierre (voir encadré), livre un chiffre implacable: «Les crémations représentent 80% des cas chez nous.» Le nombre de défunts incinérés placerait la Suisse au deuxième rang mondial en la matière. Il ne faut pas oublier que la pratique a été longtemps interdite. Lorsque le Concile Vatican II (1962-1965) l'a autorisée, ce fut le rush. Plusieurs facteurs peuvent expliquer cet engouement et, en premier lieu, les directives antici-

pees. Plus nombreux sont les gens qui préparent leur mort et laissent à leurs proches des souhaits précis. Il y a des raisons économiques, l'incinération coûte moins cher que l'ensevelissement, et l'entretien d'une urne demande moins d'implication qu'une tombe. Les cimetières se transforment, ils occupent une place moins importante dans l'urbanisme actuel. Et surtout, la Suisse offre la possibilité de disperser les cendres dans nombre de lieux, en dehors des columbariums. «Les proches peu-

vent faire ce qu'ils désirent avec une urne funéraire. On assiste à des comportements étranges. Les familles conservent les cendres à la maison, les mettent dans le jardin ou les dispersent sur les alpages. Les imaginaires se développent», relève Bernard Crettaz.

## Marre de la théâtralisation des enterrements

La tendance est beaucoup moins marquée pour les enterrements dans l'intimité. Depuis

une bonne dizaine d'années, le phénomène va pourtant en augmentant et fluctue selon les périodes, constate l'abbé Robert Zuber. Suffisamment pour interpellier l'Eglise. «On y réfléchit, car nous ne connaissons pas toujours les raisons qui poussent à ces célébrations dans l'intimité. Nous respectons le choix des familles. Le défunt a vécu dans la société et on prive les gens qui l'ont aimé de lui dire au revoir. C'est cela qui me gêne dans les



Dans les cimetières, les urnes funéraires occupent une place désormais plus importante. REMO



«La mort fait encore peur à beaucoup de monde. Le sujet reste tabou»

STÉPHANE THELER  
THANATOPRACTEUR



«Il y a une forme libératoire d'échapper au poids de la tradition»

BERNARD CRETZAZ  
SOCIOLOGUE

cérémonies intimes», explique le prêtre sierrois.

Bernard Crettaz avance quelques hypothèses pour analyser la tendance. A peu de choses près, l'argumentaire concernant les crémations peut être repris: individualisation, souhaits du défunt et raisons économiques. Il faut y ajouter l'évolution de l'Eglise et du regard que les gens portent sur elle. On écoute encore le sociologue annivard: «Il ne faut jamais oublier la grosse part d'hypocrisie sociale et de théâtralité qui entourent les enterrements publics. Les gens en ont marre de cela. Le besoin de montrer son chagrin en public n'existe plus. Il y a une forme libératoire d'échapper au poids de la tradition.» La théâtralité mortuaire est en crise.

### Retour communautaire

L'enterrement dans l'intimité a d'abord touché les villes, pour ensuite essaimer dans les campagnes et les montagnes. Mais une tendance nouvelle se dessine déjà dans les cités, le retour de la communauté et de rituels inédits. Un fait qui pourrait réjouir l'Eglise. Sauf que ces rites funéraires sont assumés en dehors des cercles religieux. La grande diversité des confessions et l'augmentation des non-croyants poussent les personnes concernées vers des cérémonies importantes dépourvues de notes religieuses. Elles peuvent y intégrer ce qu'elles désirent. Celles-ci sont célébrées par d'anciens pasteurs, des employés funéraires ou des laïques. «J'ai moi-même été sollicité à de nombreuses reprises», avoue Bernard Crettaz.

L'organisation d'un événement autour de la mort demeure essentielle, sous peine de tomber dans le deuil pathologique. Mais on assiste à une réforme totale des rites. «Moins la société a de repères idéologiques et religieux, plus elle bricole autour des rituels», conclut le sociologue.

## LE MÉTIER DE CROQUE-MORT

### «Tout le monde n'est pas fait pour ce job»

Thanatopracteur. Le terme est peu utilisé par le commun des mortels. Les thanatopracteurs sont plus connus sous la dénomination de... croque-mort. «Ce dernier est un mot populaire, avec une connotation péjorative. Je lui préfère l'expression d'assistant funéraire», raconte Stéphane Theler, qui exerce le métier à Sierre. Un job peu ordinaire, qui peut tout à la fois fasciner et rebuter, car ceux qui le pratiquent, côtoient la mort quasi quotidiennement. «Le sujet est encore tabou. La mort fait peur à beaucoup de monde», explique Stéphane Theler.

Comment en vient-on à travailler dans le domaine des pompes funèbres? Aucune filière ne conduit à ce type de poste, même si l'Association suisse des pompes funèbres propose une formation, en rien obligatoire. La France offre des cours axés sur les personnes accidentées et la reconstruction des corps. Pour le reste, le métier s'apprend sur le tas. C'est le cas de Stéphane, droguiste de formation, qui œuvre avec son père. «Un jour, mon papa a eu besoin de quelqu'un pour le seconder. J'ai toujours été attiré par l'aspect social du métier.»

### Un rôle de guide

Décharger au maximum les familles et être à leur écoute, dans les instants douloureux du deuil. Voilà succinctement résumée la tâche des assistants funéraires. Les prestations sont diverses, de l'habillement du défunt à la rédaction du

faire-part, en passant par les démarches administratives et la prise de contact avec les organes civils et religieux. Les croque-morts jouent les guides dans les tâches que les familles ont à réaliser, tout en répondant au mieux à leurs demandes. «Nous intervenons dans un moment important de leur vie. En les déchargeant, nous leur permettons de commencer le processus de deuil, de prendre le temps de dire au revoir au défunt», affirme Stéphane Theler.

Le métier demande une disponibilité permanente, de l'empathie et de la discrétion. Tout réside dans l'équilibre à trouver dans la relation au client. Savoir être proche de la famille, car le thanatopracteur entre dans son intimité; et savoir garder ses distances avec la famille, car le rôle de l'assistant funéraire n'est pas de pleurer avec elle. Pas toujours évident de maintenir cette posture, notamment dans des situations délicates, décès d'enfants ou de connaissances ou liés à des accidents. «Nous restons des hommes. Craquer est possible, ça m'est arrivé, mais pas en présence de la famille», souligne le Sierrois. La reconnaissance du travail accompli permet aux employés des pompes funèbres d'avancer. «Un simple merci après la cérémonie te fait le plus grand bien», avoue Stéphane Theler. Tous ne sont pas faits pour ce métier. Prendre du recul et faire la part des choses est primordial. «Sinon tu tournes la boule. Quand je sors du bureau, les morts ne me courent pas après», conclut Stéphane. Une dose d'humour est aussi conseillée.



Le croque-mort décharge la famille, pour qu'elle débute le processus de deuil. REMO

## FINANCES BUDGET 2014

## Sierre se serre la ceinture

**SIERRE** Le budget 2014 de la ville de Sierre, présenté la semaine passée à la presse, n'est pas très folichon. Il est à nouveau déficitaire et devrait se boucler sur un excédent de charges de 3,8 millions de francs. Les investissements demeurent malgré tout à un niveau très élevé, 22,3 millions de francs, alors que la marge d'autofinancement atteint 8,45 millions. Le calcul est rapidement fait: le découvert de financement se monte à 13,8 millions de francs. Voilà pour les chiffres bruts.

## Série de mesures

Dans les faits, et pour limiter au maximum le recours à l'emprunt, la commune a pris toute une série de mesures. Tout d'abord, le coefficient d'impôt augmentera d'un demi-point, passant de 1.20 à 1.25. Cette initiative ramènera 1,3 million de francs dans les caisses municipales. Ensuite, l'introduction d'une taxe sur les transactions immobilières (droit de mutation) pourrait rapporter 700 000 francs annuellement, selon une première estimation. Enfin, l'augmentation des revenus sur lesquels la Ville a une influence directe (redevance pour l'utilisation du domaine public, dividende de Sierre-Energie) devrait amener 520 000 francs.



François Genoud, président de Sierre, a présenté un budget 2014 pas très bon. DASSELBIORNE/NF

Les secteurs de l'administration ont aussi consenti à d'importantes économies, certains projets ont été reportés ou redimensionnés. Au total, ces mesures ont permis de diminuer les dépenses de 900 000 francs. «L'effort entrepris ne devrait, pour l'heure, toucher que de manière très marginale au confort des Sierrois dans leur vie quotidienne. Il est certain que d'autres économies seront indispensables dans le futur et qu'elles toucheront plus directement les prestations dispensées par la commune», explique le président François Genoud.

## Investissements importants

Malgré les ressources financières limitées, Sierre investira lourdement en 2014 dans des projets à long terme. Des projets d'envergure sont prévus: la finalisation des Bains de Géronde (5 millions), l'équipement de Daval (2), l'extension du CO de Goubing (2), le passage inférieur de la Scie (1,8), le complexe de la gare (1), et le centre sportif d'Ecossia (0,7).

Le budget 2014 doit encore être avalisé par le Conseil général, de même que l'augmentation du coefficient d'impôt.

BERTRAND CRITTIN

## SISMICS FESTIVAL LA MANIFESTATION S'ARRÊTE

## La deuxième mort de la BD

**SIERRE** La nouvelle, triste, est tombée la semaine dernière. Président du Sismics Festival, Stéphane Sassano a annoncé la fin la manifestation sierroise consacrée à l'image et à la bande dessinée. La difficulté croissante à obtenir des subventions publiques et privées ont conduit le comité à prendre cette décision. «Elle ne fut pas facile à prendre, a reconnu le Sierrois, interrogé par la télévision cantonale Canal 9. Mais il valait mieux prendre cette décision maintenant que le festival n'a plus de dettes, plutôt que

de risquer d'en faire de nouvelles.» Stéphane Sassano et son équipe avaient repris les rênes de l'événement en 2012, alors qu'il cumulait un déficit de 80 000 francs.

Quelques jours auparavant, la commune de Sierre avait publiquement reconnu qu'elle couperait dans les subventions des grosses manifestations de la Ville (voir «Le Nouvelliste» du lundi 7 octobre 2013). Le Sismics était concerné au premier chef. «Cela n'a pas scellé le sort du festival, notre décision avait déjà été prise

il y a quelque temps», assure Stéphane Sassano.

Cet arrêt du Sismics constitue une deuxième mort pour la BD à Sierre. On se souvient de la faillite de l'association du célèbre Festival international de la BD en 2005. Le Sismics était né sur les cendres encore chaudes de la manifestation. Une nouvelle équipe avait d'abord monté un mini-festival itinérant, qui s'est étoffé et a pris le nom de Sismics en 2007. Depuis, il avait installé ses quartiers principaux aux caves Tavelli.

B.C.

## EN BREF

## Oui à l'Ecole internationale

**LENS** Plus rien ne s'oppose à la construction de l'Ecole internationale (voir «Le Journal de Sierre» du 11 octobre) de Lens. Réunis en assemblée extraordinaire le 16 octobre, les citoyens ont accepté à l'unanimité le projet. Ils se sont prononcés sur trois objets: la constitution d'un droit de superficie distinct et permanent (DSDP); la participation au capital-actions à hauteur de 1,5 million de francs; l'octroi d'un prêt de 5 millions de francs. David Bagnoud, président de Lens, a annoncé que les travaux préparatoires du Régent Crans-Montana College débuteraient en novembre déjà.

A terme, l'école pourra accueillir 320 élèves. La rentrée pour les 6-13 ans devrait intervenir en septembre 2015, celle pour les 13-17 ans une année plus tard. Le projet est devisé à près de 50 millions de francs.

## Sécurité et protection de la personnalité

**SIERRE** La FMEP (Fédération des magistrats, des enseignants et du personnel de l'Etat du Valais) organise une soirée sur le thème «Sécurité et protection de la personnalité», le mercredi 13 novembre, de 18 h à 20 h à la HES-SO de Sierre. Plusieurs spécialistes (avocat, policier, médecin du travail, professeur...) donneront des pistes lors de la soirée, qui sera ouverte par le président du Gouvernement, Maurice Tornay. Régulièrement, l'un ou l'autre des 10 000 salariés de la fonction publique subit des violences externes: le client qui pète un plomb au guichet, l'infirmière insultée, le cantonnier raillé ou l'enseignant déprécié sur les réseaux sociaux. Contrairement aux pressions internes, comme le mobbing ou le harcèlement, bien documentés, ce thème est relativement récent et a été ignoré. Selon une étude française, 70% des victimes de violence au travail sont des employés en contact direct avec le public.

Soirée ouverte à tous, inscriptions obligatoires jusqu'au 30 octobre sur [www.fmep.ch](http://www.fmep.ch).



**SIERRE** ☒ **N** ☒ **O** ☒

Tel 027 455 03 12 Fax 027 455 52 61

[www.mellymeubles.com](http://www.mellymeubles.com)

[mellymeubles@freesurf.ch](mailto:mellymeubles@freesurf.ch)

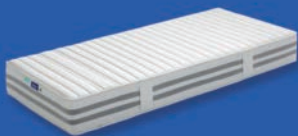


# 50 ANS AU SERVICE DE LA CLIENT LE



SEMAINES  
DE RÊVE  
PROFITEZ DES  
AVANTAGES  
DE PRIX UNIQUES

Exemple de prix ClimaLux® Finesse:  
Matelas 90x200 cm  
CHF 2'250.- au lieu de CHF 2'450.-  
Vous économisez  
CHF 200.-



Pour un sommeil sain et profond.\*

[www.bico.ch/promotion](http://www.bico.ch/promotion)





# Hansen

## OPTIQUE SA Sierre

### LUNETTES OPTIQUE ET SOLAIRES EXAMENS DE LA VUE ADAPTATIONS DE LENTILLES DE CONTACT

---

**FORFAIT ENFANTS**  
Montures et verres durcis  
**Oio TITANFLEX Fr. 228.**  
Voir conditions en magasin

**FORFAIT ADULTES**  
Montures et verres anti re ets  
**Crush TITANFLEX Fr. 330.**  
Voir conditions en magasin



**MONTURES OGA**  
BOIS ET ALUMINIUM  
Technologie et raf nement

**DYN OPTIC** PARTNER  
Ma trise f d rale 027 455 12 72

**Av. G n ral Guisan 5 3960 Sierre**  
**www.hansen optic.ch**



# TERRE ET VIN

Espace dégustation

## VIVRE LES TERROIRS VALAISANS!

**TOUT NOUVEAU MIG E:  
DS LE 31 OCTOBRE 2013,**  
NOTRE ESPACE D GUSTATION  
(VIS VIS DU RELAIS MI GEOIS),  
VOUS INVITE D COUVRIR PLUS DE  
60 CRUS VALAISANS, SERVIS AU VERRE  
OU EN BOUTEILLE.

**INVITATION**  
**LE VENDREDI 8 NOVEMBRE 2013**  
**D S 17H,**

INAUGURATION OFFICIELLE  
APR ITIF OFFERT.

SPC IALIT MAISON CRE  
PAR LIONEL CHABROUX,  
PATRON DU RELAIS MIG EOIS:

TERRINE DU CHASSEUR  
FR. 12..

**NOUS NOUS RJO UISSONS  
DE VOUS ACCUEILLIR.**

RUELLE DE LA CALATTRA 1 3972 MIG E  
T : 027 455 90 09  
RELAISMIEGEOIS@NETPLUS.CH

HEURES D OUVERTURE  
MARDI ET SAMEDI 11H 13H ET 17H 21H  
MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI 17H2 1H



## CONCOURS DAVID PASQUIET

# Un artisan de choc



David Pasquiet est ambitieux. Il a mis tous les atouts de son côté pour devenir champion du monde! LINDAPHOTO

**CRANS-MONTANA** «Je pratique ce métier par passion. Le chocolat, ce n'est pas du business. Il faut avoir la passion du travail et du goût, et ne pas compter ses heures.» «Le Journal de Sierre» avait rencontré David Pasquiet l'an dernier. Les propos tenus par le chocolatier de Crans-Montana étaient prémonitoires. Depuis le mois de juillet, le travail, il connaît. L'artisan se consacre entièrement et quotidiennement à la préparation des World Chocolate Masters, qui se dérouleront à Paris du 28 au 30 octobre. L'entraînement journalier est tout bonnement ahurissant: entre 12 et 15 heures. C'est le prix à payer pour caresser l'espoir de devenir champion du monde des chocolatiers.

### Objectif: champion!

Cet autodidacte – il a une formation de cuisinier – s'est transformé en sportif de haut niveau. «Mon objectif est la première place. Sur les dix-neuf participants, certains concourent pour la deuxième fois. La bataille sera rude. J'ai hâte de monter à Paris», racontait David Pasquiet, il y a

quelques jours au «Nouveliste». Septante supporters l'accompagneront et l'encourageront.

### Budget important

Le confiseur s'est aussi mis dans la peau d'un financier. Pour vivre pleinement l'aventure, il a dû engager du personnel supplémentaire pour faire tourner ses magasins, louer un local d'entraînement et réunir un budget de... 150 000 francs! Des entreprises, les communes de Crans-Montana et l'office du tourisme ont joué le jeu. Imaginez la publicité pour la station, si David Pasquiet venait à remporter le titre convoité.

Avec son travail acharné et rigoureux, il a mis tous les atouts de son côté. Dans trois jours, face au jury et au public, il démontrera toutes ses aptitudes. Il aura onze heures pour confectionner toute une série de bonbons, gâteaux, desserts et pièces artistiques, dont une qui mesurera 1 m 60 et gardée secrète. Au jury ensuite de trancher. Pour sûr, la veste de champion du monde irait à merveille à David Pasquiet.

BERTRAND CRITTIN

## NONANTIÈME ANNIVERSAIRE ANDRÉ OGGIER

## Hôtelier et gentleman

**SIERRE** Une grande fête a rassemblé, début octobre au restaurant du Bourgeois, la famille et les amis d'André Oggier, hôtelier sierrois bien connu qui fêtait ses 90 ans.

Le jubilaire est né le 13 octobre 1923 à Sierre. Cadet d'une famille de quatre enfants, il est le fils d'Ida et de Louis Oggier-Grichting. Après les écoles primaires et de commerce, il apprend le métier de cuisinier à l'Hôtel du Parc à Villars. Puis, il suit une formation au Bellevue Palace à Berne, sous la direction de M. Schmid. A la fin de la mobilisation, il se rend à Londres pour parfaire son anglais. Il revient à Sierre et s'investit dans l'Hôtel Terminus que son père a acheté en 1919. Au décès de celui-ci, en 1949, André Oggier, 26 ans, n'a pas d'autre choix que de reprendre l'établissement de son papa. Il sera épaulé dans son labeur par sa future épouse, Odile Dubuis de Granges, hôtelière comme lui. Le couple se marie et de cette union sont nés trois garçons et une fille. Sa descendance compte à ce jour sept petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

### Le Terminus devient un fleuron

Sous la houlette du couple Og-



André et Odile Oggier-Dubuis sont entourés de François Genoud, président de Sierre, et du conseiller d'Etat Jean-Michel Cina, ami de la famille. LE JDS

gier, le Terminus prend une ampleur considérable, devenant un fleuron incontournable de la ville de Sierre. Rares étaient les sociétés qui ne choisissaient pas cet établissement pour leurs assemblées et leurs soirées annuelles. «Nous préparions des centaines de kilos de choucroute par année et cuisinions des kilomètres de saucisses», se souvient André Oggier.

En 1972, un comité national de France lui décerne le titre de «meilleur restaurateur-conseil en

vins de France». Le jubilaire s'est beaucoup investi pour la collectivité. Il a été durant trente-neuf ans président de la société des hôteliers de Sierre, huit ans au comité cantonal, vingt ans président de la commission des examens, membre de la Société de développement de Sierre et de Gastro Valais. Il a également fait partie de nombreuses confréries vnicoles et gastronomiques.

### Hommages politiques

Dans son discours, Jean-Mi-

chel Cina, conseiller d'Etat et ami de la famille, a relevé ses qualités de gentleman: «Un homme qui a vécu pour sa passion!» Au nom du conseil communal, François Genoud, président de la ville, a souligné sa persévérance et sa combativité: «André Oggier, vous n'êtes pas encore arrivé au terminus de votre vie car, comme dit le proverbe canadien: «Lorsqu'il y a de la neige sur le toit, il y a du feu dans la cheminée!»

CHARLY-G. ARBELLAY

## RELIGION INAUGURATION D'UN CHEMIN DE CROIX

## Le chemin de la vie

**VENTHÔNE** Ce n'est pas tous les jours qu'un Chemin de Croix est inauguré! Un tel événement se déroulera ce samedi 26 octobre à la Communauté des Béatitudes à Venthône. Œuvre de Bernard Dayer, le «Chemin de Croix des Cabossés» trouve sa place en pleine nature, dans le jardin de la Communauté. Le lieu de recueillement «est ouvert à tous. Il est facile et accessible aux personnes à mobilité réduite», précise Bernard Dayer. La journée débutera à 10 h, avec une messe célébrée par Mgr Joseph Roduit, père-abbé de Saint-Maurice. Celle-ci sera suivie de la bénédiction du Chemin de Croix et d'un repas pris en commun.

Bernard Dayer vit depuis dix-huit ans à la Communauté venthônarde. Il s'y occupe de divers travaux. «J'ai été accueilli dans cette

maison, alors que j'étais au fond du trou à cause de l'alcool. J'ai été libéré de ce fardeau. Un jour, effectuant le Chemin de Croix de Longeborgne, j'ai été touché et interpellé par les images dans les différentes stations. Depuis, l'idée de créer un Chemin de Croix est en moi», explique Bernard Dayer. Elle a pris forme l'automne dernier. Aidé par des amis, la réalisation lui a pris une année. Le concepteur avoue sa grande joie d'offrir ce cadeau aux gens qui y viendront prier et trouver un sens à leur vie. «C'est aussi un chemin d'amour. On peut méditer devant chaque croix. Que ce soit en raison de l'alcool ou d'autres problèmes, nous sommes tous des cabossés de la vie», raconte Bernard Dayer.

BERTRAND CRITTIN

Inscriptions pour le repas: Bernard Dayer (078 623 89 62) ou 027 455 15 54.



Bernard Dayer et le père Jean-Marie Cettou. OLIVIER FAVRE

CONF..RENCE  
DOMINIQUE WAVRE

# A l'abordage



A l'initiative de l'Unipop, le marin genevois sera en conférence à Sierre, le mercredi 30 octobre. BITTEL/NF

**SIERRE** Dominique Wavre sera l'invité de l'Unipop Sierre, le mercredi 30 octobre. Le navigateur donnera une conférence à l'Aula de l'HES-SO Sierre (19 h 30) sur le thème: «Le Vendée Globe, un voyage au cœur des éléments, au bout de soi-même, pour une course sans concession». Mais pourquoi donc aborder le thème de la mer en Valais? «Le canton touche au lac Léman, la voile y a donc droit de cité. Et pour le dépassement de soi, les exploits accomplis, les marins sont souvent comparés aux alpinistes. Mais nous avons aussi toujours dans l'idée de proposer des conférences qui fassent découvrir autre chose», explique Olivier Delevaux, président de l'Unipop Sierre.

Dominique Wavre est un homme passionné. Facile d'accès, il intéresse même ceux qui ne sont pas des familiers du monde de la voile. Le Genevois est donc le bon client par excellence pour ce genre de conférence. Quant au marin, il sait de quoi il parle. En bouclant son 4e Vendée Globe, le 8 février dernier, Dominique Wavre est devenu le na-

vigateur à avoir effectué le plus grand nombre de courses autour du monde (10). A bord de «Mirabaud», il s'est classé au 7e rang de cette épreuve mythique.

## La plus belle course

Né à Genève, Dominique a découvert la voile à l'âge de 13 ans sur les eaux du lac Léman. Il s'est perfectionné durant ses études secondaires. Une fois dans la vie active, comme sa passion était plus forte que tout, il n'a pas hésité à quitter son poste de professeur de dessin pour se consacrer entièrement à la voile.

Depuis son premier tour du monde en 1981, aux côtés de Pierre Fehlman, rares sont les courses auxquelles le navigateur romand n'a pas participé. La dernière en date: le Vendée Globe. «Il est difficile de parler du Vendée Globe sans tomber dans les superlatifs, car cette course est effectivement celle de tous les records. C'est la plus longue, la plus dure, la plus intense... Et la plus belle!» explique Dominique Wavre. Pour en savoir plus, rendez-vous le 30 octobre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

PUB



## Avantgardiste. Musclée. Efficiente.

### La nouvelle Audi A3 Berline.

Avec ses contours athlétiques et dynamiques et sa silhouette à la fois élégante et sportive. Elle a été pensée pour être une voiture individuelle et entièrement tournée vers les besoins de son conducteur: gamme diversifiée de coloris et de matières, nombreux systèmes d'aide à la conduite et de divertissement traditionnellement réservés aux modèles des segments supérieurs et vaste catalogue d'options.

### Passez nous rendre visite pour en savoir plus.

Audi A3 Berline, 1.4 TFSI, S tronic, 140 ch, consommation mixte: 4,7 l/100 km, 109 g de CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.

## A tester dès maintenant

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

### points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA  
Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA  
Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Audi Vorsprung durch Technik 

## RUBRIQUE DE L'ASLEC LE PROGRAMME HIVERNAL

## L'accueil des jeunes

**SIERRE** L'Aslec est un lieu coloré de métissage, d'âges, d'activités créatrices et de passionnés. L'équipe qui y travaille propose toute une série d'animations. Durant la saison hivernale, l'accueil des jeunes de l'Aslec ouvre ses portes. Rencontre avec Loïc Wessels, animateur socioculturel, afin de découvrir les nouveautés de la saison 2013-2014.

### En quoi consiste l'accueil des jeunes?

L'accueil des jeunes est un espace ouvert aux jeunes environ 20 heures par semaine. Durant ce laps de temps, ils sont encadrés par l'équipe de l'Aslec. Cet espace leur permet de se rencontrer, d'échanger, de développer de petits projets et de pratiquer diverses activités entre amis, comme par exemple des jeux divers (ping-pong, billard, baby-foot, playstation, jeux de société...) ou encore un atelier DJ, où les jeunes ayant suivi les cours peuvent s'entraîner à mixer.

### Quelles sont les nouveautés proposées pour cette rentrée 2013?

Comme l'année passée, l'accueil est ouvert durant la semaine de 16 h 30 à 18 h 30 et le mercredi après-midi de 14 h à 18 h 30. Concernant les fins de semaine, nous avons décidé d'offrir des espaces et des activités différenciés selon les âges. Ainsi, un souper est dédié aux moins de 16 ans tous les vendredis soirs de 18 h 30 à 21 h. Les moins de 16 ans peuvent également se retrouver tous les samedis après-midi de 14 h à 18 h. Le samedi soir et le dimanche sont, en revanche, ouverts aux plus âgés (16 ans et plus). Durant la soirée du samedi, les jeunes ont aussi la possibilité de confectionner un repas.

### L'Aslec propose également du sport en salle?

Nous bénéficions de la salle de gymnastique de Beaulieu durant la période hivernale, d'octobre à mars, tous les samedis après-midi. Lors de ces périodes, nous accueillons les jeunes et mettons



Une partie de l'équipe de l'Aslec, de gauche à droite: Laurent Clavien, Loïc Wessels, Sylvine Dubuis et Uka Bajram. LDD

sur pied avec eux des activités sportives en tous genres: uni-hockey, basketball, football, jeux, etc. Ces permanences sont cette année destinées aux plus grands (dès 16 ans) et permettent aux jeunes de canaliser leur énergie de manière positive à travers ces différentes activités.

### Pour les vacances d'automne, quel est le programme?

Durant les périodes de vacances scolaires, l'accueil des jeunes est ouvert tous les jours de 14 h à 18 h pour les plus jeunes, et de 18 h 30 à 21 h pour les plus de 16 ans. En plus des activités ordinaires de

l'accueil, l'équipe de l'Aslec propose un programme étendu: tournois de ping-pong et de FIFA, cours divers (danse hip hop et orientale, percussions) et plusieurs sorties (cinéma, vélo, bowling). Tout cela a des prix très abordables.

LAURENT CLAVIEN

## À L'AGENDA

### Vendredi 25 octobre

**SOIRÉE JAZZ**, Station Service, Anciens Abattoirs, 20 h 30, organisé par Jazz Station.

### Dimanche 27 octobre

**CONCOURS DU MINI-COURT**, Station Service, Anciens Abattoirs, 20 h, organisé par Arkaôs.

### Samedi 2 novembre

**SUN OF MOON**, Hacienda, 22 h, concert organisé par Artsonic.

### Lundis 4 et 18 novembre

**TABLES DU LUNDI**, Aslec, midi.

### Samedi 9 novembre

**FUN&FLOOR CLUBNIGHT**, Hacienda, 22 h, organisé par la Main Verte.

### Vendredi 15 novembre

**SOIRÉE JAZZ**, Station Service, Anciens Abattoirs, 20 h 30, organisé par Jazz Station.

### Samedi 16 novembre

**SPECIMEN**, Hacienda, 22 h, concert organisé par Artsonic.

### Tous les jeudis

**SOIRÉE COURS DES MIRACLES**, Jardin du Séquoia.

### Du 24 au 31 octobre

**ACCUEIL DES JEUNES**, animations diverses.



# AU FIL DE L'EAU

**ANNIVIERS**  
VOICI LES GAGNANTS  
ET LES COUPS DE CŒUR  
DU CONCOURS PHOTOS  
D'ANNIVIERS TOURISME  
SUR LE THÈME DE L'EAU.

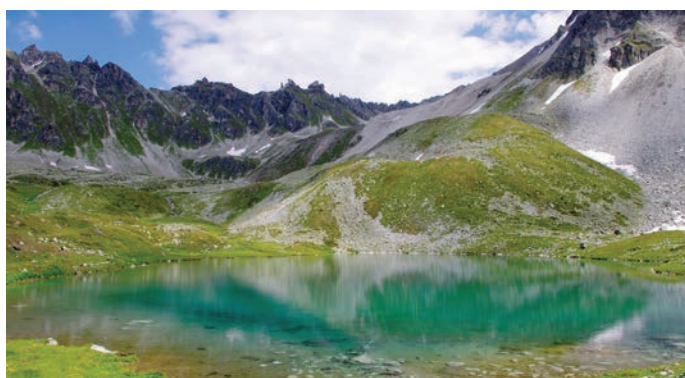
# CLIC-CLAC



Le jury a décerné un deuxième coup de cœur à Franck Boulanger pour «Cascade». FRANCK BOULANGER



La photo de Pauline Solioz, «Plongeur à 2500 mètres», lui vaut le troisième coup de cœur du jury. PAULINE SOLIOZ



Le «Lac de Combavert» permet à Isabelle Dominé de monter sur la troisième marche du podium. ISABELLE DOMINÉ



Le premier coup de cœur du jury pour cet «Eclair aquatique», œuvre de Lucien Gorlier. LUCIEN GORLIER



Raymond Mathey a remporté le concours 2013, avec ce cliché intitulé «Lac des Autannes». RAYMOND MATHEY



Nicholas Jodidio a pris la deuxième place du concours avec sa «Grenouille rousse à 2250 m d'altitude, après hibernation». NICHOLAS JODIDIO

# GRAND REPAS DE GALA



SAMEDI 9 NOVEMBRE DÈS 18H00  
**SALLE OMNISPORTS**  
 RUE DU MONT-NOBLE 2 1, 3960 SIERRE



RENSEIGNEMENTS :  
 PASCAL ZENKLUSEN  
 PZ@HCSIERRE.CH – 079 3 17 23 03

## PROGRAMME

APÉRITIF  
 BRISOLÉE ROYALE  
 GRANDE TOMBOLA  
 ANIMATIONS

AVEC LA PARTICIPATION DES

# TONTONS BASTONS

### COUPON REPONSE

#### INSCRIPTIONS ONLINE

WWW.HCSIERRE.CH --> REPAS DE GALA  
 OU

MERCI DE RETOURNER LE FORMULAIRE À :

[REPAS@HCSIERRE.CH](mailto:REPAS@HCSIERRE.CH)

FAX 027 456 48 02 OU

ASS. MOUVEMENT JUNIORS DU  
 HC SIERRE, CP 572, 3960 SIERRE

DÉLAI D'INSCRIPTION : LUNDI 04. 11.20 13

No IBAN POUR VERSEMENT REPAS DE GALA :  
 CHF07 0026 5265 1006 9804 T

NOM	PRÉNOM
ADRESSE	NPA, LOCALITÉ
Nr. DE TÉLÉPHONE	E-MAIL
NOMBRE DE PERSONNES <input type="text"/>	CHF 100.00 (+ 1 BOUTEILLE POUR 4 PERS. OFFERTE) <small>POSSIBILITÉ DE RÉSERVER DES TABLES DE 8 OU 12 PERSONNES</small>
SIGNATURE	

# DITES-LE AVEC DES FLEURS!

**SIERRE**  
LA 23<sup>e</sup> ÉDITION  
DES FLORALIES  
A CONVAINCU.  
RENDEZ-VOUS  
EST DONNÉ EN  
2015.

# CLIC-CLAC



La 23<sup>e</sup> édition des Florales sierroises s'est tenue du 11 au 13 octobre au château Mercier. Les visiteurs ont pu admirer plus de 10 000 fleurs dans les salles et jardins de la bâtisse. BITTEL/NF



Le train en chocolat de huit mètres de long fut l'un des «must» des Florales. BITTEL/NF



Malgré une météo quasi hivernale (vendredi et samedi surtout), la fréquentation fut satisfaisante pour l'organisation: 5000 visiteurs. BITTEL/NF



Sur le thème des «Quatre Saisons», fleuristes et invités d'honneur ont rivalisé d'audace pour présenter des compositions originales. DEETCHEESE.CH



Des senteurs et des couleurs pour ce musicien tout de fleurs vêtu. DEETCHEESE.CH

# PATRICE EPINEY

## Entrepreneur et politicien

Naissance  
à Sierre

1956

Entre 15 et 20 ans  
pratique le sport  
de haut niveau,  
dont le cyclisme

1970



# L'adieu à la politique

**SIERRE** Patrice Epiney a incarné le PDC du district de Sierre ces quinze dernières années. Il quitte la présidence d'un parti, qui a dû se renouveler pour maintenir sa force électorale. Il revient sur son parcours et donne quelques pistes sur ce que devrait être la région sierroise.

### BERTRAND CRITTIN

Patrice Epiney est un homme actif. Un homme exigeant, qui croit aux vertus du travail bien fait. Depuis 25 ans, il a conjugué l'esprit d'entreprise et la politique. Coïncidence? 1989 marque le début de sa double carrière, professionnelle et publique à Sierre. Après avoir engrangé de l'expérience durant dix ans en Suisse romande, il succède à son papa à la tête de la société de construction et entre au comité directeur du PDC du district de Sierre. Il ne cessera dès lors de mener de front les deux activités. Patrice Epiney gère aujourd'hui une PME de 60 employés, qui génère un chiffre d'affaires annuel de 12 millions de francs. Mais il dit adieu à la politique, lui qui a quitté la présidence du PDC du district le 20 septembre dernier.

Patrice Epiney est un homme actif. Mais un homme qui aime prendre le temps de la rencontre avec l'autre, qui croit aux vertus de la fidélité. Finalement, le PDC fut une évidence. «Je suis du centre droit. Je crée des richesses et recherche du travail pour mes collaborateurs. Je fais de l'argent avec le travail. L'aspect humain est une part essentielle dans la réussite d'une PME. Je suis né PDC et le resterai, sans être partisan. Si

une bonne idée vient d'ailleurs, conservons-là!»

### A 57 ans, vous tirez un trait définitif sur la politique?

Je siége au comité directeur du PDC Vr jusqu'à Noël, pour réussir la réforme du parti. Elle est sur le bon chemin. Je vais vous surprendre. La perte de la majorité au Parlement cantonal est une chance pour le PDC. Elle nous oblige à travailler différemment. Nous allons faire de la politique, mieux communiquer, informer et vendre notre travail. Dès 2014, je n'assumerai plus de responsabilités, je serai à disposition pour donner des conseils et pour des commissions.

### Vous quittez la présidence du PDC de district pour raisons statutaires. Auriez-vous aimé poursuivre?

Non, quinze ans est un long mandat. Il était temps de partir. Une relève existe qui apportera du sang neuf au parti.

### Votre successeur n'a pas encore été trouvé?

Je ne suis pas soucieux pour l'avenir. Le PDC dispose d'un bon vice-président, Anthony Lamon, et

d'un bon comité. Les structures sont en place dans les partis locaux. C'est toujours très difficile de trouver un successeur, quand le poste a été occupé pendant quinze ans. Le président sera nommé dans quelques mois. Ce sera quelqu'un de dynamique, qui aime ce qu'il fait et qui s'engage. La présidence n'est pas une tâche honorifique.

### Vous n'avez pas occupé de mandat politique durant votre carrière. Des regrets?

Aucun. Quand j'ai accepté la présidence en 1998, j'avais annoncé clairement que je ne serai jamais sur une liste électorale. J'ai tenu parole. Pourtant, il y a eu des sollicitations, mais je n'avais pas les disponibilités pour bien remplir un tel mandat. Dans un parti de district, les intérêts personnels et régionaux existent. C'est plus facile d'intervenir librement sans mandat politique. La présidence est un poste exposé, peu de monde se bouscule au portillon pour vous remplacer. Le bon sens aidant, on arrive à concilier et à rassembler.

### En 1998, vous acceptez la présidence dans un contexte délicat?

Le PDC valaisan était en crise, suite à la perte d'un

siège au Conseil d'Etat (ndlr.: élection de Peter Bodenmann). Je succède à Eddy Duc, qui reprend la présidence cantonale. Le travail ne manquait pas. Le PDC était alors un parti de délégués, qu'il a fallu transformer en parti de membres. Toutes les sections locales ont été restructurées. En quinze ans, la force électorale du PDC sur le district, 38%, a été maintenue, malgré la perte des chrétiens-sociaux et la montée en puissance de l'UDC. C'est une satisfaction. Nous sommes la principale force électorale du Valais central. Certaines élections furent aussi agréables. Celle de Simon Epiney aux Etats en 1999. Ce n'était pas gagné d'avance, avec la meute qui attendait la chute du PDC. En 2000 et pour la première fois, le PDC présidait la ville de Sierre et la bourgeoisie, avec respectivement Manfred Stucky et Bernard Theler. Enfin, l'élection de Jacques Melly au Conseil d'Etat en 2007.





Diplôme d'ingénieur  
en génie civil à  
Fribourg

1978

1989

Reprise de  
l'entreprise  
familiale et entrée  
en politique

Se marie avec  
sa femme après  
30 ans de vie  
commune

2006



Le 20 septembre,  
quitte la présidence  
du PDC du district  
de Sierre

2013

### Cette dernière aurait pu entraîner une cassure au sein du parti?

La bataille entre Jacques Melly et Marie-Françoise Perruchoud-Massy fut une période difficile. Une frange du PDC cantonal souhaitait une femme à la candidature, sans vouloir respecter les étapes régionales. Le PDC s'est retrouvé avec une certaine fracture, mais nous n'avons pas perdu de membres. Perdants et gagnants ont réagi en adultes. Le PDC a dû gérer aussi une crise à Montana. Ancien député, Vincent Bonvin a lutté contre le président en place, Francis Tapparel,

### CE QU'IL A DIT SUR

#### L'ANNONCE DE CHRISTOHE DARBELLAY

«Le PDC valaisan se trouve dans une situation de renouvellement. L'annonce de Christophe Darbellay m'a interpellé sur la forme. Il est inadmissible qu'une personne, même président du PDC suisse et aux compétences reconnues, annonce sa candidature au conseil d'Etat sans en référer aux instances et aux élus en place. Ce n'est pas une bonne chose pour l'unité du parti.»

#### LA VILLE DE SIERRE

«Elle mérite plus de dynamisme. Mario Rossi était le candidat idéal, avec une personnalité différente. L'alliance PLR-PS a joué et travaille encore aujourd'hui. Sierre mérite une remise en question pour redevenir le leader que toute la région attend.»

#### LE RÔLE DES PME

«Elles doivent oser, et les pouvoirs publics nous faire confiance. Après mes études, j'ai bourlingué en Suisse romande pour parfaire mon expérience et m'enrichir. Tous les jeunes Valaisans devraient le faire. Quand ils rentrent au pays, ils oseront prendre des risques.»

en créant un nouveau parti. Le PDC s'en est finalement sorti avec succès.

#### Le PDC du district a perdu un siège aux dernières élections cantonales. Un échec personnel?

Non, le comité a fait ce qu'il fallait. Nous avons mis sur la liste les meilleurs candidats. Une liste envoyée dans de nombreuses régions. Personne n'a vu venir l'ouragan Freysinger, qui a apporté de nombreux suffrages à son parti. Le PDC a perdu, de peu, ce siège au jeu de la proportionnelle. Ce fut une surprise et une déception profonde pour les candidats. Je refais la même chose, avec une liste ouverte composée de personnalités.

**DEVISE** Patrice Epiney applique la maxime «Un esprit sain dans un corps sain». Le sport a occupé, encore aujourd'hui, une part importante dans sa vie. Il était en équipe suisse juniors de cyclisme. A 40 ans, il a découvert la montagne et a gravi tous les 4000 m de la région. REMO

### Retour au présent. A quoi, le PDC du district doit-il s'atteler?

Il est temps de rassembler les communes pour constituer une agglomération qui fonctionne. Il existe actuellement un décalage entre la députation et les élus communaux. Sierre est un district fort qui doit réapprendre à élaborer des projets communs. Le PDC doit être le moteur de ces dossiers.

### Par exemple?

La mobilité est un élément essentiel pour demain. La région doit rapidement disposer de transports publics efficaces. Pourquoi les bus sierois ne déborderaient-ils pas sur les cotteaux, jusqu'à Miège, Veyras, Venthône, et en plaine jusqu'à Granges-Grône? Soyons utopistes, imaginons un monorail qui relie Crans à Montana, une liaison entre Chalais et le val d'Anniviers. Osons, même si ces projets se réaliseront dans trente ans. Il faut jouer la carte touristique, apprendre à vendre notre pays à l'extérieur. L'aéroport de Sion doit s'ouvrir au tourisme et à l'aviation civile. Je souhaiterais que Sierre se rapproche de Sion, créant une entité économique Cœur du Valais de la Lizerne à la Raspille. Arrêtons de nous battre pour un hôpital ou une patinoire. On y va et on fonce!

### Vous dirigez une entreprise de construction. Etes-vous touché par la Lex Weber?

Il y aura une chute des prix, une baisse du chiffre d'affaires et de la rentabilité de l'entreprise. Il faudra être encore plus entrepreneur et entreprenant. Des entreprises sieroises, du gros œuvre principalement, veulent lancer une zone de traitement des matériaux à l'ouest de Sierre. Le projet a été présenté à la Commune. C'est nécessaire pour conserver un potentiel de construction dans la région. Ces entreprises représentent 70 millions de chiffre d'affaires et 400 emplois.

WWW.RADO.COM



# RADO

SWITZERLAND

RADO HYPERCHROME  
CHRONOGAPHE AUTOMATIQUE

BÔTIER MONOBLOC CONÇU  
EN CÉRAMIQUE HAUTE-TECHNOLOGIE

MONTRES ET BIJOUX  
**gil bonnet**  
ET FILS SA SIERRE

# sierrenergieinfo



DITO

N 8 octobre 2013

## Un recul pour 2014

Bonne nouvelle pour les consommateurs de notre région! Une fois de plus, SierreEnergie annonce une diminution du prix de l'électricité, de l'ordre de 3% pour 2014, alors que au plan suisse on prévoit une hausse de 2%.

Comment expliquer cette performance de notre société de distribution? Si nous sommes en mesure de dépasser la totalité de la baisse du prix de l'électricité fournie par les marchés, c'est en grande partie grâce à notre stratégie d'achat mise en place de longue date, laquelle est sans risque et basée sur des contrats permettant des prix garantis.

Nos clients bénéficieront donc demain d'un nouveau tarif grâce à une politique régionale avisée. Mais il ne faut pas se laisser tromper: l'énergie risque bien de coûter plus cher après demain! Car c'est incontestable: les énergies fossiles vont se raréfier, la demande mondiale ne cessera d'augmenter, et les nouvelles énergies et technologies ne sont pas (encore) la panacée. Autrement dit, malgré cette bonne nouvelle pour 2014, relâcher les efforts d'économie d'énergie serait une erreur!

## Nouvelle baisse du prix de l'électricité en 2014!



©Jean Blaise Pont

Le prochain, le prix de l'électricité va diminuer en moyenne de 3% Sierre Energie. Ce nouveau recul s'explique par la forte baisse du prix de l'énergie électrique proprement dite. De quoi contrebalancer largement les prix de la hausse du transport et des redevances.

Cela peut paraître étonnant. L'heure où les discussions portent sur le remplacement de l'énergie produite par les centrales nucléaires: le prix de l'électricité sur les marchés continue de baisser! Sierre Energie a décidé de dépasser entièrement cette diminution sur son prix de fourniture, lequel sera réduit, pour ses clients, en moyenne de 20% par rapport à 2013. Attention, cette tendance à la baisse risque toutefois de ne pas être temporaire et chacun d'entre nous doit poursuivre ses efforts pour réduire sa consommation d'énergie!

### Hausses fondamentales

Le prix du transport de l'électricité (acheminement) enregistre quant à lui une hausse de 12%. Celle-ci s'explique par l'augmentation des frais facturés par Swissgrid ainsi que par l'adaptation du taux d'intérêt permettant les investissements dans les réseaux électriques (décision du Conseil fédéral).

D'autre part, les redevances fondamentales passent de 0,45 ct./kWh à 0,6 ct./kWh. Cette hausse est due à la décision du Parlement d'augmenter les subventions accordées aux producteurs d'énergie renouvelable (RPC). De même, le taux de perception de la redevance aux communes (PCP) sur l'acheminement est adapté de 10% à 12%.

### Sierre Energie fait mieux que la moyenne suisse

L'EiCom, Commission fédérale de l'électricité, présente sur son site internet [www.elcom.admin.ch](http://www.elcom.admin.ch) un comparatif des prix de l'électricité annoncés par les différents distributeurs. Tandis que les tarifs pratiqués par Sierre Energie diminueront en moyenne de 3% en 2014, ils augmenteront de 2% au niveau suisse.

## Contactez-nous!

SIERRE ENERGIE INFO paraît deux fois par an et, comme pour ce numéro, les prochaines éditions seront insérées dans le *Journal de Sierre*.

Au sommaire: des news, des dossiers d'actualité et des astuces pour économiser l'énergie.

Des questions nous poser? Des sujets que vous aimeriez nous voir aborder?

N'hésitez pas nous le faire savoir en nous écrivant : [info@siesa.ch](mailto:info@siesa.ch)

Type de consommateur	Logement 2 pièces avec cuisine électrique (1600 kWh/an)	Logement 4 pièces avec cuisine et chauffe-eau électriques (4500 kWh/an)	Maison individuelle 5 pièces avec cuisine et chauffe-eau électriques, sèche-linge et pompe à chaleur de 5 kW (13 000 kWh/an)
Prix de la fourniture électrique (ct./kWh)	8.75	6.73	6.36
Prix de l'acheminement (ct./kWh)	11.7	8.10	6.22
Redevances communale, PCP (ct./kWh)	1.40	0.97	0.75
Redevances fondamentales (ct./kWh)	0.60	0.60	0.60
Prix total (ct./kWh)	22.45	16.40	13.92
<b>Prix total (fr./année) en 2014</b>	<b>359.</b>	<b>738.</b>	<b>1810.</b>
<b>Baisse en fr./année par rapport 2013</b>	<b>6.20</b>	<b>23.</b>	<b>71.10</b>

sierrenergieinfo

N 8 octobre 2013

net+  
FIBRE SIERRE

## Lancement couronné de succès

Dans notre dernière newsletter du mois d'avril, nous vous annoncions le lancement de notre nouvelle gamme de produits multimédia disponibles sur le réseau de fibre optique\*. Six mois plus tard, quelque 1000 personnes ont déjà souscrit net+ fibre Sierre! Le succès est donc au rendez-vous et l'intérêt ne faiblit pas.

### De nombreux avantages

Parmi les avantages spécifiques de cette gamme, nos clients peuvent entre autres bénéficier :

- Du replay TV sur 7 jours vous permettant de visionner vos émissions préférées jusqu'une semaine après leur diffusion.
- D'un catalogue VOD (vidéos à la demande) contenant un millier de films accessibles directement depuis votre poste de télévision.
- De vitesses internet garanties, symétriques et ultra rapides grâce à la fibre optique.
- De communications téléphoniques gratuites vers le réseau suisse.

De plus, les tarifs pratiqués sont en toute concurrence : vous avez accès à notre offre de base 3 services (télévision, internet et téléphone) pour seulement 67.- par mois, ou chaque service de manière unitaire de 32.- par mois.

Mais qui peut mieux en parler que les utilisateurs? Pour en savoir plus, lisez le témoignage de l'un de nos nombreux nouveaux clients net+ fibre Sierre (interview page 3).

\* L'article détaillé consacré à notre nouvelle offre est consultable sur [www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch) > info

## La fibre optique continue son ascension

Tous les villages de plaine et du mi-coteau du district de Sierre sont désormais équipés de fibre optique. Les dernières localités à avoir été raccordées sont Niouc, Lens et Flanthey. Environ 15 000 ménages sont ainsi raccordés à cette technologie de pointe. Et ce n'est pas fini.



Déploiement de la fibre optique à Corin.

L'ascension continue sur les deux coteaux simultanément. Les 2 prochains villages à être raccordés d'ici début 2014 seront Corin et Vissoie. Parallèlement, nos équipes, aidées par l'entreprise Duvoisin & Groux, ont également débuté les travaux à Cuiméy, La Combaz, Les Morands, Grimentz, Mollens et Loc. L'objectif est de couvrir tout le réseau d'ici 2017 pour un investissement total dépassant les 60 millions de francs.

### Un travail colossal, une fibre pour chaque foyer

Village après village, la fibre est tout d'abord tirée depuis un point central jusqu'au pied de chaque bâtiment (déploiement horizontal). Ensuite, la fibre est amenée à l'intérieur de chaque habitation (déploiement vertical). Ainsi, chaque client est relié au central par une fibre jusque dans son appartement, une fibre qui lui est propre et qui lui

assure une bande passante largement suffisante pour ses besoins actuels et futurs (TV, téléphonie, internet).

### Tout va plus vite avec la fibre!

La fibre permet un débit d'information nettement supérieur à celui du réseau téléphonique traditionnel. Le consommateur peut ainsi accéder à des vitesses internet garanties, symétriques et ultra rapides. Avec la fibre, vous n'êtes plus dépendants d'une éventuelle surcharge du réseau et pouvez utiliser les services de télévision, internet et téléphonie en même temps, sans perte de qualité ou de rapidité.

Plus d'informations sur notre nouvelle gamme de produits sur la fibre :

[www.netplus-fibre.ch](http://www.netplus-fibre.ch)



Pierre Etienne Besse, Corinne Genoud et Bouny le chat, conquis par net+ bre, une autre manière de regarder la TV.

## Ils ont opté pour la TV net+ bre

**Pierre Etienne Besse et Corinne Genoud ont passé net+ bre au début de l'été et pour eux, il n'y a pas photo: la TV, depuis, c'est incomparable.**

Le jeune couple nous reçoit à la maison, Muiraz, pour nous parler, démonstration à l'appui, de cette nouvelle manière de regarder la TV. Ce que Corinne Genoud et Pierre Etienne Besse apprécient en premier lieu, c'est le replay TV sur 7 jours, une fonction révolutionnaire permettant de visionner les missions diffusées au cours de la semaine précédente sans devoir les enregistrer. Le replay, c'est la TV à la carte! explique Pierre Etienne. Prenez le 19:30 de la RTS: avec le replay, ce n'est plus que le nom d'une mission, sans rapport avec une heure précise de diffusion puisque je choisis quand je veux le visionner.

Avec mes horaires irréguliers de conducteur de train, c'est vraiment pratique.

### Différence de qualité agrandissante

Pour Corinne, plus de risque de rater ou d'oublier d'enregistrer une mission! En fait, avec le replay, j'enregistre de moins en moins de programmes, note cette assistante sociale qui se définit comme une grande consommatrice TV. Avec net+ bre, c'est vraiment mieux, mais je ne suis pas davantage devant le petit écran pour autant. Bien au contraire! Avec le replay, je sélectionne et compose le programme de mon choix; ainsi je zappe moins et vais davantage l'essentiel. C'est une manière plus intelligente de regarder la TV. Les missions que je veux, quand je veux et en prime, le couple s'est vite débarrassé des interminables tranches de pub.

Pierre Etienne qui, lui, n'était pas un grand fan de TV la regarde davantage aujourd'hui, fasciné qu'il est par la qualité de l'image. Avec net+ bre, j'ai accès nettement plus de programmes en haute définition. La différence de qualité est agrandissante.

### Prix canon

Le couple apprécie aussi le vaste choix de films à 5 francs, disponibles sur le catalogue VOD: un prix d'autant de concurrence. Quelques bords tout de même: Les films devraient être classés par genre dans le catalogue VOD, ce serait plus facile de s'y retrouver, et les pages du programme TV pourraient être améliorées. Mais pour Corinne et Pierre Etienne, ce sont des faiblesses mineures par rapport à l'ensemble de l'offre net+ bre, vraiment excellente, et à prix canon!

## L offre internet de Sierre Energie

### De la vitesse garantie tous les prix!

Des vitesses internet garanties grâce à la fibre optique: c'est une des grandes forces de l'offre multimédia de Sierre Energie. En effet, ce support permet la transmission constante de données, sans diminution de la performance et ce, quels que soient la distance ou le nombre d'utilisateurs.

La course à la vitesse a commencé. Chaque fournisseur de service internet augmente d'année en année les vitesses de son offre pour dépasser son concurrent. Mais ces vitesses commercialisées, encore faudrait-il pouvoir les assurer techniquement! En effet, sur la ligne téléphonique, les performances diminuent fortement selon la distance avec le central. De plus, la bande passante se réduit si le client consomme en même temps de la télévision. Et sur le réseau coaxial également, les vitesses diminuent en fonction du nombre d'utilisateurs.

#### Un service performant également pour les petits utilisateurs

Par contre, sur le réseau de fibre optique déployé par SierreEnergie, toutes les vitesses sont garanties. Le débit correspond donc à ce que vous avez payé, sans aucune influence de facteurs externes. Une utilisation usuelle d'internet ne nécessite pas de souscrire aux vitesses les plus

élevées proposées sur le marché. La vitesse de base mais garantie de net+ fibre Sierre (abonnement mensuel de 32 francs) est suffisante, par exemple, pour télécharger tout moment un film en qualité HD en 6 minutes environ.

#### Des garde-fous nécessaires

En ce qui concerne les volumes de téléchargements (download et upload), si Sierre Energie a fixé des limites mensuelles de consommation, c'est pour éviter des abus et garder des prix bas. Ces limites sont rarement atteintes d'ailleurs: seuls 9.2% de nos clients internet sont dans ce cas. Et parmi ces derniers, plus de la moitié n'atteignent leur quota qu'après le 20<sup>e</sup> jour du mois. L'offre de Sierre Energie pense donc aux plus nombreux, les 90% des clients qui bénéficient de vitesses garanties en restant sous la barre des volumes imposés. Si la limite est atteinte, le client disposera d'une connexion internet illimitée mais à vitesse réduite.

## Il ne faut pas confondre Billag et Sierre Energie

Pourquoi faut-il encore payer les factures Billag en plus de mon abonnement de télévision? A quoi sert cette taxe? Voici des questions qui nous sont fréquemment posées.

Malgré le fait que vous payez déjà votre abonnement de télévision chez Sierre Energie vous devez également régler la facture annuelle que vous recevez de Billag. Il s'agit en effet de deux éléments distincts.

Billag est l'organe suisse de perception des redevances de réception des programmes de radio et de télévision. Chaque ménage a l'obligation de déclarer et de payer la redevance du moment qu'il possède un appareil avec lequel il est techniquement possible de recevoir des

programmes radio et/ou TV. Les ordinateurs et autres smartphones font partie de ces appareils.

La plus grande partie de la redevance encaissée par Billag est versée à la SSR/SRG. Cet argent sert à produire et diffuser les programmes des chaînes radio et TV du service public. Le reste est octroyé sous certaines conditions aux stations privées de radio et de télévision. L'argent sert aussi à développer de nouvelles technologies ou encore à attirer des études d'audience.

Le rôle de Sierre Energie est ensuite de diffuser ces programmes télévisés ainsi que des émissions de chaînes internationales via les réseaux coaxiaux et fibre optique qui lui appartiennent.

➤ Plus d'informations sur [www.billag.ch](http://www.billag.ch)

### LES PETITS TRUCS

pour optimiser de manière énergique au quotidien

#### Comment conserver la chaleur de votre maison?



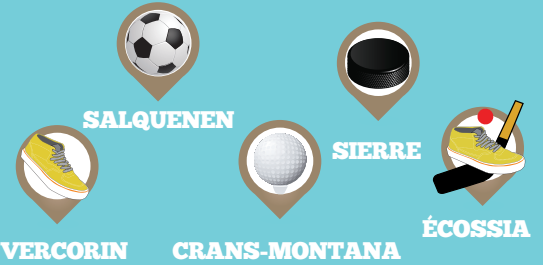
Une isolation optimale est primordiale. Isoler le sol des combles, le plafond de la cave et même les conduites est un travail simple et peu onéreux. Les portes et les fenêtres peuvent également être calorifugées à l'aide de simples bandes isolantes. Ces mesures vous permettront de réduire vos frais de chauffage et d'équilibrer les températures intérieures de votre logement.

#### Le mode veille prolongée de votre netBox



La netBox (décodeur) en veille prolongée (0,1 W) consomme 40 fois moins d'électricité que si vous la laissez en mode veille (4,5 W). Pour ce faire, il vous suffit d'appuyer pendant quelques secondes sur le bouton on/off de votre télécommande. Si vous optez pour cette possibilité votre netBox prendra alors un peu moins d'une minute pour se rallumer.

## SPORTS



La Dérupe: une montée entre Chalais et Vercorin de 6 km pour un dénivelé de 800 m. ARCHIVES NF/BITTEL

COURSE À PIED 11<sup>e</sup> DÉRUPE CHALAIS-VERCORIN

## Une offre complétée

**VERCORIN** Au terme de la 10<sup>e</sup> édition de La Dérupe, Stéphane Rudaz a décidé de laisser sa place. Le président du comité d'organisation et créateur de cette épreuve a cherché un successeur. C'est le Ski-Club Brentaz-Vercorin qui a répondu présent. «Cette manifestation est bien implantée, il fallait qu'elle continue à exister. Comme nous avons un groupe de ski de compétition actif, nous avons l'habitude de mettre sur pied des épreuves. Nous avons donc accepté de relever ce défi», explique Cédric Porchet, président du Ski-Club Brentaz-Vercorin.

A peine arrivée, la nouvelle équipe a planché sur quelques ajustements à effectuer. En ce qui concerne les adultes, le départ sera donné à l'espace Bozon et l'arrivée aura lieu au Parc à Moutons. «Il nous paraissait important de

ramener cette arrivée au centre du village. Et c'est un si bel endroit! Ce changement nous demande un peu plus de travail au niveau de la logistique, mais ça en vaut la peine», poursuit Cédric Porchet.

**Place à La Dérupette**

Autre nouveauté encore plus significative: une Dérupette a été créée pour cette édition 2013. Elle s'adresse aux enfants de 4 à 12 ans. Ils s'affronteront dans le village sur une boucle de 700 mètres. Elle sera à parcourir entre une et trois fois en fonction de l'âge des concurrents. Cette idée permettra non seulement au plus grand nombre de participer, mais également d'occuper les gens en station jusqu'à la remise des prix, fixée à 15 h.

Question participation, les nouveaux organisateurs attendent

300 concurrents. Mais ils savent très bien que les inscriptions seront variables en fonction des conditions météo du jour.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Site internet pour informations complémentaires: [www.laderupe.ch](http://www.laderupe.ch)

## EN DATE

**Le 2 novembre:  
La Dérupe 2013  
Chalais-Vercorin**

**8 h 15** Distribution des dossards au départ  
**10 h 15** Départs des marcheurs et nordic walking  
**11 h** Départ des autres catégories  
**14 h à 14 h 30** Départs de La Dérupette  
**15 h** Distribution des prix à Vercorin

## ÉDITO

**La Valais a mal à son hockey**

■ CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY |

Au fil du temps, les questions concernant le hockey valaisan changent. Dans les années 1990, il s'agissait de savoir si notre canton pouvait garder une équipe en LNA. Dans les années 2000, tout le monde se demandait si un jour une de nos formations pouvait remonter en LNA. En 2010, une nouvelle problématique: trois équipes valaisannes peuvent-elles cohabiter durablement en LNB? Et en 2013: que faire pour éviter un nouveau cas HC Sierre, donc que faire pour tout simplement survivre en LNB?

Un constat: plus le temps passe et plus les interrogations deviennent minimalistes, plus les ambitions sont revues à la baisse. Ce n'est pas bon signe. En suivant cette spirale négative, il se pourrait bien qu'à l'aube 2020, la question soit toute simple: pourquoi n'y a-t-il plus d'équipe valaisanne en ligue nationale. Le scénario est certes catastrophe. Mais au vu du début de saison 2013-2014 du HC Viège et du peu d'engouement que suscite le HC Red Ice du côté de Martigny, l'avenir ne s'annonce pas très bien.

Il est temps d'agir pour qu'en 2030, les jeunes Valaisans ne demandent pas: «A ton époque, on jouait au hockey par ici?» Les circonstances ont déjà forcé certains mouvements juniors à collaborer. Les équipes fanions devraient s'en inspirer.

## AU PROGRAMME

**Deuxième ligue inter**

Sa 26 octobre: 17 h Servette M21 - Sierre.

Sa 2 novembre: 18 h Sierre - UGS Genève.

**Deuxième ligue**

Sa 26 octobre: 18 h Salgesch - Saint-Maurice. 19 h Saint-Léonard - Saint-Gingolph.

Di 27 octobre: 10 h 30 Chippis - Saxon. Sa 2 novembre: 19 h Saxon - Salgesch. 19 h Visp - Saint-Léonard. Di 3 novembre: 14 h 30 Fully - Chippis.

**Troisième ligue**

Ve 25 octobre: 20 h Agarn - Lens. Sa 26 octobre:

19 h Chalais - Chippis 2. 19 h Sion 3 - Sierre 2.

Di 27 octobre: 11 h Lalden - Bramois. Me 30 octobre:

20 h Lalden - Sierre 2. Di 3 novembre: 10 h 30 Chippis 2 - Lens. 11 h Lalden - Chalais. 15 h Varen - Sierre 2.

**Quatrième ligue**

Sa 26 octobre: 19 h Naters 3 - Grône. 19 h Bramois 2 - Chermignon. 19 h 30 Stalden - Granges 2. 19 h 30 Granges - Savièse 2. 20 h Crans-Montana - Grimisuat. Di 27 octobre:

10 h Salgesch 2 - St. Niklaus 2. 10 h 30 Conthey 3 - Miège. 16 h Chippis 3 - Naters 2. 16 h Brig-Glis 3 - Saint-Léonard 2. Me 30 octobre: 20 h Crans-Montana - Naters 3. Sa 2 novembre: 18 h Brig-Glis 2 - Chippis 3. 19 h Grône - Chermignon. 19 h Bramois 2 - Saint-Léonard 2. 19 h 30 Granges - Grimisuat. Di 3 novembre: 10 h Salgesch 2 - Visp 2. 14 h Brig-Glis 3 - Miège. 14 h Termen/Ried-Brig - Granges 2.

10 h Salgesch 2 - St. Niklaus 2.

10 h 30 Conthey 3 - Miège.

16 h Chippis 3 - Naters 2.

16 h Brig-Glis 3 - Saint-Léonard 2.

Me 30 octobre: 20 h Crans-Montana - Naters 3.

Sa 2 novembre: 18 h Brig-Glis 2 - Chippis 3. 19 h Grône - Chermignon. 19 h Bramois 2 - Saint-Léonard 2. 19 h 30 Granges - Grimisuat. Di 3 novembre: 10 h Salgesch 2 - Visp 2. 14 h Brig-Glis 3 - Miège. 14 h Termen/Ried-Brig - Granges 2.

19 h 30 Granges - Grimisuat.

Di 3 novembre: 10 h Salgesch 2 - Visp 2. 14 h Brig-Glis 3 - Miège. 14 h Termen/Ried-Brig - Granges 2.

**Cinquième ligue**

Ve 25 octobre: 20 h 30 Varen 2 - Anniviers. 20 h 30 Saint-Léonard 3 - Bramois 3.

Sa 26 octobre: 19 h 30 Chippis 4 - Saas Fee. Di 27 octobre:

16 h Visp 3 - Chermignon 2. 16 h Chalais 2 - Nendaz 3.

Lu 28 octobre: 20 h 30 Noble-Contrée - Bramois 3.

Me 30 octobre: 20 h 15 Termen 2 - Anniviers. Sa 2 novembre:

15 h Saas Fee - Crans-Montana 2. 20 h Termen 2 - Chermignon 2. 20 h Evolène 2 - Noble-Contrée. Di 3 novembre:

10 h 30 Saint-Léonard 3 - Erde 2. 16 h Visp 3 - Chippis 4. 17 h Chalais 2 - Grimisuat 2.

FOOTBALL 2<sup>e</sup> LIGUE, FC SALQUENEN

## Une équipe d'avenir

**SALQUENEN** Cette saison, la deuxième ligue est plus ouverte que jamais. Les résultats enregistrés lors de ce premier tour montrent que tout le monde peut battre tout le monde. Ou presque. Cette situation constitue un petit avantage pour le néo-promu Salquenen. «Je constate que la différence se fait surtout au moral. Mais il y a certains scores que je ne parviens pas à expliquer. Par exemple, la défaite, sur le terrain, de Conthey 6-1 à Saxon», explique le président du FC Salquenen Olivier Constantin. Dans un deuxième temps, le FC Conthey s'est imposé par forfait 3-0. Les Contheysans de German Prats dominent pour l'instant le groupe, mais ils ne sont pas à l'abri d'un couac ou d'un passage à vide comme celui que traverse actuellement le FC Chippis. Les «vert et blanc» ont quitté le quatuor de tête, suite à une série de cinq matches sans victoire.

Côté salquenard, ça rigole déjà beaucoup plus. Avec 17 points, les hommes de Leo Pichel font mieux que de se défendre. «Notre équipe est encore très jeune. Elle est vraiment en devenir. Donc certaines fois, nous perdons des points bêtement. Mais dans l'ensemble, je suis satisfait de ce premier tour. Il



Salquenen va de l'avant et reste sur deux succès de rang. REMO

ne nous reste plus qu'à confirmer. Et ça, on sait que c'est la chose la plus difficile à faire», poursuit Olivier Constantin.

**La politique du village**

Le passage de troisième en deuxième ligue, n'a rien changé pour les comptes du club. «Nos gars sont pratiquement tous du village ou de la région. Comme nous ne les payons pas, notre budget n'a pas augmenté. Et sur le terrain, ça tourne très bien. Nous mettons vraiment en avant l'esprit d'équipe.

Je dirais même l'esprit d'équipes. Car depuis quatre ans, nous nous sommes attelés à créer un groupe soudé qui comprend non seulement les éléments de la garniture fanion, mais également ceux de la deux et ceux des juniors A.» Au bord de la pelouse, cela fonctionne aussi très bien. Le FC Salquenen attire du public à domicile et est également bien suivi à l'extérieur. «Certains supporters sont venus jusqu'à Saint-Gingolph, c'est dire», conclut le président Constantin.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## SPORTS EXPRESS

**Cinq parties à l'extérieur de suite**

**HOCKEY** Le HC Crans-Montana commence traditionnellement sa saison par des rencontres à l'extérieur. Lors de cet exercice 2013-2014, il va enchaîner cinq matches sur la route. Bilan des deux premiers: une victoire face à Leysin 5-3 et une défaite 8-1 contre Meyrin.

Les prochains déplacements sont agendés au 26 octobre à 3Chêne et au 29 octobre à Martigny. Il faudra attendre le 9 novembre pour voir jouer pour la première fois le HC Crans-Montana à Ycoor. Il recevra le HC Renens.

Après avoir perdu tous ses joueurs, le club du Haut-Plateau évolue désormais avec des jeunes en provenance des clubs partenaires de la région. Le groupe est entraîné par Grégory Constantin.

**Deux victoires et un match nul**

**RUGBY** Les Sierrois, qui évoluent LNC, effectuent une bonne saison. Ils sont parvenus à battre le RC Ticino (20-16) et le RFC Basel FT (10-5). Ils ont également accroché le nul contre le RFCB St. Gallen (18-18). Ces bons résultats placent le RC Sierre à la sixième place (sur dix équipes)

d'un classement dominé par le RC Würenlos qui est toujours invaincu en six parties. Les rugby-men sierrois évolueront à Pont-Chalais demain à 15 h face au RC Konstanz.

**Souper-spectacle de Johann Tschopp**

**CYCLISME** Le 2 novembre à la salle de gym de Miège (19 h), Johann Tschopp vous invite à un souper-spectacle. Les bénéfices de cette soirée seront reversés à l'association Wing Of Grace International, un organisme qui tient particulièrement à cœur au cycliste miégeois.



# ACTION DE LA SEMAINE

## OFFRES EXCEPTIONNELLES SAISIR



**VW PASSAT Variant 1.4 TSI BlueM**  
03.2012, KM 19 940, Phares Bi X non,  
Pack 2 Lumi re & Visibilit .  
Fr. ~~21 900.~~ Fr. 21 000.



**VW GOLF Variant CL 1.4 TSI**  
09.2008, KM 112 220, Phares Bi X non,  
Toit ouvrant panoramique vitr lectrique.  
Fr. ~~13 500.~~ Fr. 13 000.



**VW GOLF 1.4 TSI Team**  
01.2012, KM 26 410, Keyless Acces,  
Volant multifonctions,  
Fr. ~~25 900.~~ Fr. 25 000.

... ainsi que plus de 100 autres occasions d couvrir dans nos parcs d exposition

Collaborateurs de vente: Valre Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 □ □. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



# Le Journal de Sierre, un support de choix pour votre campagne de communication!

Gr ce au JDS et ses 24 550 exemplaires  
distribuÈs tous les mÈnages du district de Sierre,  
communiquerez aux 46 000 clients potentiels de la rÈgion.

Y compris dans les bo tes aux lettres munies  
d un STOP PUB (30% des bo tes valaisannes)!



Publicitas SA - TÈL. 027 329 51 51 - Fax 027 323 57 60 - jds@publicitas.com

## GOLF LE GC CRANS-SUR-SIERRE VICE-CHAMPION SUISSE JUNIORS

## La relève se porte bien

**CRANS-MONTANA** Le mouvement juniors du Golf-Club Crans-sur-Sierre est fort d'une septantaine de membres participant activement aux cours. «Samedi, nous avons organisé une journée réservée aux jeunes s'étant inscrits aux leçons d'initiation. Quarante joueurs étaient présents», relève Guy-Noël Barras, capitaine de la section juniors. Fait particulièrement intéressant, le Golf-Club Crans-sur-Sierre essaie d'intéresser la nouvelle génération en allant démarcher dans les écoles (classes de primaires). Résultat: des jeunes de familles qui ne s'intéressaient pas du tout au golf ont croché à ce sport. Et dans la foulée, leurs parents ont souhaité passer leur handicap pour pouvoir les accompagner.

Ce mouvement juniors est aussi actif chez les grands que chez les petits. Cette année, cela s'est

traduit par d'excellents résultats enregistrés au niveau national.

### Une deuxième place en interclubs juniors

Chez les juniors (jusqu'à 18 ans), les interclubs se disputent en trois étapes. Crans a terminé 7e du tour préliminaire. Dans la phase intermédiaire, les joueurs du Haut-Plateau ont battu Genève en quart de finale et Matterhorn en demi-finale. L'équipe composée de Valentine Copt, Anne-Sophie Viscolo, Benjamin Bétrisey, Antoine Lutin, Jordan Schmid, Georges Delavalla, Etienne Rey et Florian Rey, s'est hissée au deuxième rang de la finale. «Elle réunissait quatre équipes: deux romandes et deux allemandes. Pour nous c'est un très bon résultat, puisque Lausanne, le vainqueur, est tout simplement imbattable depuis de nombreuses années», souligne Guy-Noël Bar-



Les joueurs vice-champions suisses d'interclubs et leurs caddies. DR

ras. Particularité de ces interclubs: deux filles, sur six membres, doivent impérativement faire partie de l'équipe. Sur le plan individuel, c'est Florian Rey qui s'est mis le plus en évidence. A la

veille de la finale réservée aux 24 meilleurs juniors suisses, il était en tête de l'ordre du mérite «Boys». A l'occasion de ce tournoi final, il a décroché la dixième place. **CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY**

## STREET-HOCKEY UNE NOUVELLE ÉQUIPE PREND EN MAIN LA DESTINÉE DES SIERRE LIONS

## «Notre club doit rester proche des gens»

**ÉCOSSIA** Mathieu Schildknecht a pris la succession de Kurt Andenmatten à la présidence des Sierre Lions. Joueur du club depuis les juniors, il était déjà membre de l'ancien comité, au poste de responsable des infrastructures. «Kurt Andenmatten cherchait depuis quelque temps à passer la main. J'ai pris cette fonction afin de redonner aux Sierre Lions tout ce qu'ils m'ont apporté depuis une dizaine d'années», explique le nouveau président. Entouré d'un comité jeune, il est résolument tourné vers l'avenir. «Nous allons jouer à fond la carte de la jeunesse et de la proximité. Les Sierre Lions sont une grande famille. Nous sommes tout à fait conscients que les sponsors qui nous soutiennent le font par pure amitié et non pas pour un retour sur investissement. A nous de les fidéliser et de leur offrir quelque chose de plus», souligne Mathieu



Deux victoires de suite pour les Lions. Ils sont sur la bonne voie. DR

Schildknecht. Sportivement parlant, les Sierre Lions vont devoir cibler leurs efforts sur la jeunesse. La relève est qualitativement bonne, mais elle n'est pas nombreuse. Comment attirer des juniors, alors que toutes les sociétés sportives peinent à en trouver?

«L'ambiance du club va nous aider. Je me souviens que j'ai rejoint les Lions sur le conseil d'un ami. Si un jeune est bien chez nous, il va en parler autour de lui. Nous allons également travailler avec les écoles et remettre le street-hockey dans la rue. Nous allons par

exemple tenter de mettre sur pied des après-midi d'initiation au centre-ville. A cette occasion, les joueurs de la première équipe seront mis à contribution.»

### Deux matchs convaincants

Les résultats de l'équipe fanion peuvent également influencer la relève. Après un début de saison un peu poussif, la une vient de battre Belp (le tenant du titre et de la Coupe) et Bonstetten, alors leader de LNA. «Ce sont deux bons résultats. Face à Belp nous perdions 6-3 avant de nous imposer 9-7. Et contre Bonstetten nous sommes parvenus à gérer le troisième tiers pour gagner 6-4.»

Le prochain match des Sierre Lions à Ecosia est programmé pour le 9 novembre à 14 h. Ils recevront les Kernenried-Bulldozers. Cela promet un beau chantier. **CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY**

## À LA BANDE

**Le chiffre  
814**

Lors de sa rencontre inaugurale face au HC Rarogne II, le HC Sierre a attiré 814 spectateurs à Graben. Cette affluence est tout bonnement spectaculaire pour une affiche de hockey suisse de cinquième division. Mais ce soutien n'est pas la surprise du siècle. Quant à savoir si la Cité du soleil est une ville de hockey, rien n'est moins sûr. En revanche, le HC Sierre possède un noyau dur de spectateurs qui le suit quoi qu'il arrive. Pour ces fans, la troisième ligue c'est le pied. Les matchs sont gratuits, la bière coule à flots comme en LNB et, en plus, leurs favoris atomisent leurs adversaires. Un seul petit regret: en troisième ligue, ils n'ont plus que deux arbitres à insulter à la place de trois!

**Le topscorer**

Cette saison, les joueurs sierois vont exploser les statistiques. Ils sont actuellement neuf dans les douze meilleurs compteurs. Logique, puisqu'ils ont déjà disputé deux rencontres. C'est Alain Bonnet qui mène le bal avec 8 points (4 buts et 4 assists). Mais la lutte risque d'être serrée avec un Sédunois. Blaise Pannatier a inscrit 7 points lors de la victoire 10-2 de Sion IV face à Viège.

**Anniviers et Lens se chauffent**

Les deux autres clubs du district du groupe ne sont pas encore entrés dans le vif de la compétition. Lens n'a pas joué et le HC Anniviers s'est incliné à Monthey 7-1.

**Au programme**

Vendredi 25 octobre: 20 h 30 Red Ice Martigny III - Lens (à Verbier).

Samedi 26 octobre: 20 h Sierre - Visp Lions.

Jedi 31 octobre: 20 h 30 Anniviers - Sion-Nendaz IV.

Samedi 2 novembre: 20 h 30 Monthey-Chablais - Sierre.

HOCKEY SUR GLACE LE HC SIERRE EN 3<sup>e</sup> LIGUE

# Tacchini coache la «Dream Team»

**SIERRE** «Nous sommes certainement les seuls à trouver la patinoire de Graben luxueuse.» Laurent Tacchini, le nouvel entraîneur du HC Sierre sourit, mais ne plaisante pas. La faillite du club fait que l'équipe de troisième ligue peut bénéficier des mêmes infrastructures que la formation qui évoluait l'an dernier en LNB. Le mobilier du vestiaire rénové et les appareils de musculation n'ont pas bougé de Graben.

Le groupe qui compose actuellement la une sieroise n'a pas été habitué à pareil faste. Il y a sept mois, il occupait les vieux locaux de la patinoire découverte d'Ycoor. «En début de saison, nous devions nous rendre à Loèche-les-Bains et souvent nous entraîner à des heures impossibles. Durant l'hiver, il y avait toujours la possibilité que la pluie ou la neige viennent interrompre nos séances», poursuit Laurent Tacchini. Eh oui, c'est le HC Crans-Montana, moins deux joueurs, qui a déménagé à Graben.

**Un entraîneur tout neuf**

Pour sa première expérience à la bande, Laurent Tacchini n'a donc pas la pression du résultat, puisque ses hommes ont tous le niveau de deuxième ligue et sont



Laurent Tacchini a le sourire, mais pour l'instant pas beaucoup de pression. Pour cela, il faudra attendre la saison prochaine. LE JDS

quasiment déjà promus dans la division supérieure. Cela lui permet donc d'apprendre sereinement le métier d'entraîneur. «Je m'inspire de ce que j'ai connu en tant que joueur. Et des fois, j'invente des exercices. Ils ne passent pas toujours, ce qui fait bien rire mes joueurs.»

Une patinoire de LNB, des

joueurs de deuxième ligue, et que dire des supporters? Ils sont toujours bel et bien présents derrière le club. Plus de 500 cartes de supporters à 100 francs ont déjà été écoulées et le club OK 33 compte près de 200 membres. Un gros encouragement pour tous ceux qui ont repris le HC Sierre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## DEUX RENCONTRES ET 21 BUTS MARQUÉS!

**Le HC Sierre n'a pas d'adversaire en 3<sup>e</sup> ligue**

Discussion entre Zenhäusern et Melly. REMO

Les deux premières rencontres du HC Sierre en troisième ligue ont donné lieu à un véritable festival de buts. Les Sierois ont disposé de Rarogne II sur le score de 13-0 et ont battu le Red Ice Martigny III par 8-0. Tout au long de la saison, les résultats devraient être de cette facture-là. Personne dans ce groupe ne peut rivaliser avec le HC Sierre. Le HC Sion II pourrait éventuellement tenir un peu plus le choc. Mais ce n'est même pas certain.

A la lecture des feuilles de matchs, le manque de profondeur de banc des adversaires du HC Sierre explique aussi l'ampleur des scores. «J'ai la chance de pouvoir disposer de trois lignes complètes, voire même plus. Et elles se composent de joueurs motivés, puisque ce sont eux qui me demandent de mettre de l'intensité dans les entraînements et de pouvoir travailler leur condition physique», conclut Laurent Tacchini.

**Mission Catholique Italienne de Sierre**

**R sultats de la tombola du bal de l'amiti**

1<sup>er</sup> prix: no 3799 2<sup>e</sup> prix: no 3914  
3<sup>e</sup> prix: no 3091 4<sup>e</sup> prix: no 1801  
5<sup>e</sup> prix: no 2652

Les lots sont retirés auprès de la Mission Catholique Italienne, Av. Max Huber 10, Sierre. Tl. 027 455 63 02 079 261 27 45.

**SIERRE, vendre dans nouvelle promotion au centreville**

**Superbe ATTIQUE**

5½ pièces de 197 m<sup>2</sup>  
Vue sur le Val d'Anniviers  
proximité de la gare et de toutes les commodités

Etablissements TORS SA  
Av. des Platanes 15c, 3960 Sierre  
ET TORS.A.CH 027 456 20 52

**Nouveau dans votre région (Sion)  
Dès le 1<sup>er</sup> septembre 2013**



**024 445 30 40**

Pour le froid industriel et professionnel  
Concept, réalisations d'installation et maintenance

A votre service 24h/24 et 7j/7 toute l'année

**M. Tobolo Voyant médium**

Résout tous vos problèmes même les cas les plus désespérés: amour, chance d'envolement, impuissance, nausées, maladie inconnues, amaigrissement etc.  
Paiement après résultat: 100% garanti

**078 675 37 77**

**PROTEC AGENCEMENTS CUISINES ET BAINS**



**PROMOTION CUISINES octobre 2013**

**Agencement cuisines et bains  
Fenêtre / Renovation**

SHOW ROOM SIERRE Route de Sion 75  
T l. 027 481 35 91 / 027 456 34 23 www.protec-agencements.ch

**A louer Sierre**

Proche du Centre Ville  
Quartier calme  
Avenue du Marché 7

**studios/3,5 pces/local commercial**  
dans immeuble neuf  
disponible dès le 01.12.2013

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
www.presv.ch  
immo@presv.ch



**DÈS FR. 10'450.-\***

SEAT.CH

\*SEAT Ibiza SC Entry 1.2 l 60 ch, 3 portes, prix catalogue Fr. 12'950.- moins Fr. 1'500.- de prime de rechange, moins Fr. 1'000.- de prime WOW = prix final Fr. 10'450.-, consommation: 5.4 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 125 g/km, catégorie d'efficacité énergétique D. Modèle illustré: SEAT Ibiza Style 1.2 TSI 85 ch, prix catalogue Fr. 19'850.- moins Fr. 1'500.- de prime de rechange, moins Fr. 1'000.- de prime WOW = prix final Fr. 17'350.-, consommation: 5.1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 119 g/km, catégorie d'efficacité énergétique C. Offres sont valables jusqu'au 30.9.2013. La prime de rechange s'applique à tous les véhicules dont la première mise en circulation est antérieure au 1.7.2010. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 153 g/km.

Concessionnaire:  
**Garage Olympic**  
Rte d'Aproz Sion SA  
Route d'Aproz 4  
1950 Sion  
T l. 027 323 75 12

Partenaire de vente:  
**Garage du Nord**  
Martigny Sion  
Rue du Simplon 53  
1920 Martigny  
T l. 027 723 20 60

*Marie Virginie*  
Voyante/Médium & Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min depuis  
rseau fixe RV. 079 346 94 30

**A vendre Mollens (VS)**  
**4 000 m<sup>2</sup> de terrain**  
en zone construite, situation exceptionnelle  
Fr. 265. par m<sup>2</sup>  
h. uckiger@bluewin.ch  
Hans Flickiger SA  
av. de la Gare 3  
3960 Sierre  
t l. 027 455 74 48.

**Loye Grange (VS)**  
**Appartement de 3½ pièces**  
avec garage, avec vue imprenable sur la vallée du Rhône Fr. 237 000. (vente aux étrangers)  
h. uckiger@bluewin.ch  
Hans Flickiger SA  
av. de la Gare 3  
3960 Sierre  
T l. 027 455 74 48

**SIERRE & ENVIRONS**

**Nous cherchons pour nos clients en liste d'attente: villas, appartements et terrains.**

Evaluation et vente de votre bien à un tarif avantageux!

Renseignements (sans engagement) 027 456 75 00

**Restaurant Panoramique du Téléphérique Vercorin**

**La CHASSE du 2.10.13 au 3.11.13**

**Profitez de la dernière chasse avant le départ à la retraite du chef.**

Avec la réservation, le téléphérique à tarif réduit. Après un bon repas le télé vous ramènera en plaine à toute heure.  
**Fermé lundi et mardi**

Réervations : 027 455 71 63 ou 079 691 24 40

# SORTIR



CHERMIGNON



AYER



SIÈRE



SIÈRE

LIVRE «ADO ET BIEN DANS TA PEAU»

## Oser faire confiance

**SIÈRE** Philippe Theytaz est enseignant, docteur en sciences de l'éducation, consultant en relations humaines. L'ancien directeur des écoles sierroises a acquis une longue expérience au contact des enfants et des adolescents. Il a déjà publié aux éditions St-Augustin «Motiver pour apprendre, guide pour parents, enseignants» et plus tard «Réussir à l'école, parents, élèves, enseignants... ensemble». Aujourd'hui, l'enseignant publie «Ado et bien dans ta peau», un livre truffé de propositions concrètes, 50 sms qu'on peut prendre tel quel ou poursuivre si on veut en savoir plus. Des propositions pour aller mieux. Car Philippe Theytaz fait confiance aux jeunes. Si l'adolescent se sent le pouvoir d'aller mieux, il s'en donnera les moyens. En développant notamment son intelligence émotionnelle (avoir conscience des émotions ressenties), le jeune peut également agir sur sa pensée et ses comportements. «Les jeunes ont des ressources, savent réfléchir, sont très critiques, se plaignent rarement et posent de bonnes questions... Il faut leur faire confiance.»

**Lors de votre parcours, vous êtes d'abord intéressé aux élèves en difficulté, pour-quoi?**

J'ai été moi-même élève en Anniéris et à cette époque, pour les enfants en difficulté scolaire, le régime était particulièrement sévère. J'ai été sensibilisé à leur sort, je me suis dit qu'on pouvait certainement faire mieux pour les aider. Aujourd'hui, si l'enseignement a beaucoup évolué en la matière, la pression sur les élèves reste forte, une pression plus psychologique, liée à la réussite, à la performance et la rentabilité auxquelles sont confrontés nos jeunes d'aujourd'hui...

**Vous vous adressez aux jeunes mais ils lisent peu aujourd'hui...**

Oui, ce livre est écrit pour les adolescents, d'ailleurs je m'adresse

directement à eux en leur proposant 50 sms, courts, pour réfléchir. S'ils veulent en savoir davantage, ils peuvent tourner la page et poursuivre la réflexion. Je m'adresse à ceux qui veulent aller mieux et qui désirent être en meilleures relations avec les copains, les copines, les parents. Je sais que les ados ne vont pas acheter le livre. Par contre, j'espère que certains adultes, parents, enseignants, éducateurs, le leur glisseront, car il donne quelques outils concrets pour aller mieux et mieux communiquer entre générations... Au lieu de donner des punitions qui font rarement sens,

les professeurs pourraient donner à réfléchir quelques sms qui sont dans le livre...

**On tire régulièrement à boulets rouges contre les ados, sont-ils pire qu'avant?**

Je ne le crois pas. J'ai relevé qu'on disait exactement la même chose bien avant Jésus-Christ! «Les jeunes ne respectent rien, ne respectent pas les anciens, ils sont mal élevés...», les mêmes mots, les mêmes critiques. Nous reproduisons et transmettons ces stéréotypes depuis des lustres croyant que la chose est liée à notre époque. Dans l'ouvrage, j'essaie de leur dire que peut-être ils peuvent essayer de dire les choses de manière un peu différente, pour qu'elles soient mieux comprises.»

**Vous parlez beaucoup d'intelligence émotionnelle...**

Pour pouvoir régler un problème il faut aller mieux. Si l'adolescent identifie ses émotions, comme la colère, la tristesse ou la peur, s'il voit ensuite ce qui se cache derrière, il pourra réagir. C'est un cheminement pour ne pas être démuné, faire attention à ce qui se passe à l'intérieur de soi pour passer ensuite à l'action.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN



Pour Philippe Theytaz, il faut faire confiance aux ados. Le livre est écrit pour eux, sous la forme de SMS. LE JDS



**AU BOURG****DIANA**

Vendredi 25, dimanche 27, lundi 28 octobre à 18 h; mardi 29 octobre à 20 h 30.  
Biopic drame d'Olivier Hirschbiegel, avec Naomi Watts (VF).

**MALVITA**

Vendredi 25 octobre à 20 h 30; dimanche 27 octobre à 15 h et 20 h 30; lundi 28 octobre à 20 h 30; mardi 29 octobre à 18 h.  
Film d'action franco-américain de Luc Besson, avec Robert

De Niro, Michelle Pfeiffer et Tommy Lee Jones (VF-14 ans).

**AU CASINO****TURBO**

Vendredi 25 et samedi 26 octobre à 17 h 30; dimanche 27 et lundi 28 octobre à 15 h;

mardi 29 octobre à 17 h 30.  
Film d'animation américain de David Soren (VF 3D-6 ans).

**L'EXTRAVAGANT VOYAGE DU JEUNE ET PRODIGIEUX T.S. SPIVET**

Vendredi 25, samedi 26,

mardi 29 octobre à 15 h; dimanche 27, lundi 28 octobre à 17 h 30.  
Film d'aventures franco-américain de Jean-Pierre Jeunet, avec Helena Bonham Carter, Judy Davis et Callum Keith Rennie (VF 3D - 10 ans).

**GRAVITY**

vendredi 25, samedi 26, dimanche 27, lundi 28 et mardi 29 octobre à 20 h 30.  
Thriller américain d'Alfonso Cuarón, avec Sandra Bullock, George Clooney et Ed Harris (VF 3D - 14 ans).

**Le bal des vendanges**

**CHERMIGNON** La société folklorique «Lè Partichiou» organise le Bal des Vendanges, samedi 26 octobre, à la salle de Martelles à Chermignon d'en Bas dès 19 h. Les accordéonistes Jean-Bernard Rey, Jean-Yves Sixt et Alain Théler se succéderont jusqu'à 2 h du matin! L'événement est lié au désir de renouer avec la tradition des bals du samedi soir à Chermignon, de proposer une rencontre festive, conviviale, familiale et populaire et d'encourager le partage, l'ouverture et l'échange entre les générations.

**En direct du Metropolitan opera**

**SIERRE** La seconde projection d'un opéra au cinéma du Bourg et en direct du Metropolitan Opera de New York est agendée au samedi 26 octobre à 18 h 55. Le public pourra découvrir «Le nez» de Dmitri Chostakovitch, un opéra en trois actes et dix tableaux qui dure 2 h 15. Le livret s'est inspiré d'une nouvelle de Nicolas Gogol: le major Kovalev découvre avec stupéfaction qu'il n'a plus de nez! Il aperçoit celui-ci, peu après, en uniforme de conseiller d'Etat... «Le nez» est reconnu aujourd'hui comme un chef-d'œuvre de la période futuriste du compositeur. Sous la direction de Pavel Smelkov, une mise en scène de William Kentridge, avec Paulo Szot, Alexander Lewis et Andrei Popov.

La première diffusion d'opéra au cinéma du Bourg à Sierre a été un véritable succès le 5 octobre dernier. Ambiance de fête avec la présence de Martin Engström, directeur du Verbier Festival qui parraine le projet et la présence, via les écrans, de l'ambassadeur suisse François Barras de New York qui a adressé un message au public présent...

**Théâtre de boulevard**

**AYER** Les Compagnons de la Navizence présentent «Il était nu! Madame la commissaire» au foyer Lyrette les 26, 27 octobre et les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 novembre prochains. L'his-

**DES ADOS SUR SCÈNE!**

**SIERRE** Dépêchez-vous, il reste un seul soir pour découvrir «La maison d'Antan» au Théâtre Les Halles (TLH), ce soir, vendredi 25 octobre à 19 h 30. Oscar Gomez Mata a réalisé le spectacle avec trois comédiens professionnels et un groupe d'adolescents de la région de Sierre. La pièce, tirée de la fable de Robert

Louis Stevenson (l'île au trésor, Docteur Jekyll et M. Hyde) est un classique de la littérature de jeunesse, une fable cruelle et belle aussi. Jack, le héros - représenté par le groupe de jeunes - rêve de libérer son peuple de ses fers. Il va trouver le sorcier qui en est responsable pour le détruire, un sorcier qui prend l'apparence de son oncle, de son père et de sa mère. Jack réussit à le tuer mais le peuple préfère l'aliénation à la liberté! Pire, Jack s'aperçoit qu'il a massacré toute sa famille... Jack a-t-il échoué parce qu'il n'a pas pensé que les autres n'ont peut-être pas besoin de ce bonheur? Le metteur en scène qui vit à Genève, interroge aussi, à travers cette fable, la communication entre générations: comment une génération exerce le pouvoir sur des jeunes? Et quel est le devoir des jeunes par rapport aux anciens... Images fortes, masques impressionnants, Jack est joué par tous ces jeunes qui sont chacun, une manière d'être Jack au 21<sup>e</sup> siècle. Un chœur d'enfants qui joue, qui chante, à la présence forte...

**Théâtre Les Halles**, vendredi 25 octobre à 19 h 30, Réservation sur reservation.th@sierre.ch ou au 027 452 02 97.



toire: le commissaire se faisant opérer d'urgence, confie la «maison» à l'une de ses deux inspectrices, Colomba. Celle-ci veut en profiter pour prendre du galon et se faire remarquer. Sa collègue Isabelle, pas contente du tout, va être confrontée à un grave problème... Le matin même, suite à un enterrement de vie de garçon bien arrosé, elle met à la porte de son appartement, son petit ami Maurice dans son plus simple appareil. Celui-ci va rapidement être arrêté par l'équipe de Colomba, deux policiers pas très malins surnommés les «Dupont»... La comédie est mise en scène par Cédric Jossen.

**Le 26 octobre à 20 h**, le 27 octobre à 17 h, les 1<sup>er</sup> et 2 novembre à 20 h et le 3 novembre à 17 h. Réservation à l'OT de Zinal au 027 476 17 05.

**Bal populaire**

**SIERRE** Les Trottoirs de Buenos Sierre organisent un bal populaire avec Bernard, jeudi 31 octobre à la salle du Bourgeois de 19 h 30 à 00 h 30. Bal avec repas et animation musicale.

Réservation au 079 433 25 38.

**Musique hypnotique**

**SIERRE** L'Hacienda accueille samedi 2 novembre dès 22 h, le collectif de Berlin «Sun of Moon» (avec le soutien helvétique de Joy Frempong et le batteur de Sophie Hunger). Sa bande originale d'un film qui n'existe pas, nous emmène dans une ambiance hypnotique et feutrée. Un voyage léger et planant accompagné de piano et de violon au travers d'un univers

fantastique et envoûtant.

Les Valaisans électro rock de «Casserole Band», en première partie, proposent des variations de style, du cadavre-exquis musical, un méli-mélo phonique, un éventail mélodique allant de la pop planante au trip hop inspiré en passant par un rock délicieusement psychédélique.

**Musique klezmer**

**SALQUENEN** Le centre commercial Manor et Concertus Saisonnus proposent un concert de musique klezmer au domaine des Chevaliers à Salquenen samedi 2 novembre à 19 h. L'ensemble Hotegezugt est composé de Michel Borzykowski aux saxophones, Christine Regard au violon et Sylvie Bossi à l'accordéon. Le klezmer est la musique que les baladins juifs colportaient de fête en fête et de «shtetl» (bourgade) en «shtetl» depuis le Moyen Âge dans toute l'Europe de l'Est. Nourri de mélodies extatiques et de chants profanes, il s'est encaillé dans les auberges et enrichi de théâtre de danses populaires. En symbiose avec les musiques slaves, tsiganes et ottomanes, il a acquis une richesse d'expression incomparable. L'ensemble Hotegezugt «cause toujours!» en yiddish, joue depuis 1996 ses compositions originales et de nombreux thèmes klezmer arrangés à sa façon et parfois mélangés de chants séfarades, de musique classique et de swing...

**Jazz Station**

**SIERRE** David Bokel trio est le prochain invité de Jazz Station ce soir, vendredi 25 octobre aux Anciens abattoirs dès 20 h 30. Le trio haut-valaisan du pianiste David Bokel se situe dans la tradition des trios jazz, crée des timbres de musique de chambre étonnant et propose des groove bien élaborés. Le trio vient de gagner le prix d'enregistrement du canton du Valais grâce à son album «Neuschnee» sorti chez Unit Records.

# QUI A DIT QUE LA TAILLE L N EST PAS SEXY?



**FIAT 500L dès CHF 18 900.\***  
**NEW RULES. NEW 500L.**



5 SIÈGES CONFORTABLES ET 5 BAGAGES DANS SEULEMENT 4,15  
MÈTRES 1500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES 333 COMBINAISONS  
DE COULEURS POSSIBLES MOTEUR ESSENCE EURO 6 6 AIRBAGS  
ET ESC DE SÉRIE GRANDE SUPERFICIE DE VITRAGE



FIAT500L.CH

simply more

\* Exemple de calcul: Fiat 500L POP 1.4 16V 95 ch, Prix catalogue: CHF 20 900. ./. Bonus Cash de CHF 1 500. ./. Bonus de reprise: CHF 500. , prix d'achat au comptant: CHF 18 900. . Le véhicule de reprise doit avoir au moins 1 an et être immatriculé depuis au moins 3 mois au nom du client. Offre valable jusqu'à nouvel ordre. Sous réserve de modification des équipements et des prix. Consommation: 6,2 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 145 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 153 g/km. Chez votre concessionnaire Fiat officiel, vous ne payez aucune taxe d'incitation sur le CO<sub>2</sub> sur tous les modèles. La voiture illustrée peut différer de l'offre indiquée.

## SIERRE

### Garage du Petit Lac Bétrisey SA

027 455 52 58

www.petitlac.ch



**C'est grand d'être petit. La nouvelle groove up! dès 18 500 francs.**

3.54 mètres seulement, mais quelle présence! Voici la nouvelle groove up! avec système audio Fender, six haut-parleurs et subwoofer. Admirez son allure d'un style clatant. À l'intérieur, nouvel habitacle avec surpiques orange et maps+more! de série. À l'extérieur, jantes en alliage léger 16 pouces upsilon et peinture hot orange! une exclusivité pour elle. Get into the groove up!. Dès maintenant chez nous.

groove up! 1.0 MPI BlueMotion Technology, 60 ch (44 kW), boîte manuelle 5 vitesses, consommation en énergie: 4.1 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 95 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commerciales: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.



Das Auto.

Modèle représenté, sur équipements incl. fr. 19 690. .

**Garage Olympic A. Antille Sierre SA**  
 Av. de France 52  
 3960 Sierre  
 T l. 027 455 33 33  
 www.garageolympic.ch

**A louer Sierre**

Proche du Centre Ville  
 Avenue du Marché 5

**bureaux 56/77/73 m<sup>2</sup>**

disponibilité convenir

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
 Case postale 771  
 3960 SIERRE  
 027 452 35 50  
 www.presv.ch  
 immo@presv.ch



Dans le cadre des travaux de réaménagements des bains de Géronde, la Ville de Sierre met en soumission

**l'exploitation de la buvette de la piscine**

La buvette se situe à l'intérieur du périmètre payant de la piscine. Les locaux se composent d'une cuisine équipée, d'un dépôt et d'une terrasse de 78 m<sup>2</sup>. L'ouverture est prévue pour le 1<sup>er</sup> juin 2014. Il s'agira d'une exploitation estivale d'environ quatre mois, coïncidant avec la période de fermeture de la piscine couverte de Guillamo.

Les candidats doivent présenter de bonnes qualifications professionnelles et avoir réussi l'examen obligatoire des connaissances élémentaires (anciennement certificat de cafetier) ou être au bénéfice d'une formation ou expérience professionnelle reconnue.

Le cahier des charges détaillé se trouve en ligne dans l'onglet «Avis officiels» du site Internet de la Commune (www.sierre.ch). De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du Service culture et sports de la Ville de Sierre (027 452 02 32).

Les offres, accompagnées d'un dossier complet, doivent être adressées, par écrit, jusqu'au **30 novembre 2013** à l'adresse ci-dessous:

**Ville de Sierre, Hôtel de Ville, 3960 Sierre.**

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
 Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

**0901 234 789**  
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe



## COMPAGNONS DES ARTS NOUVEAU SPECTACLE

## Une nuit folle

**SIERRE** Les Compagnons des Arts proposent au Théâtre Les Halles «La Nuit des rois», de William Shakespeare. La troupe théâtrale sierroise est dirigée par le metteur en scène professionnel, Roberto Salomon. Le Salvadorien, qui passe une moitié de l'année dans son pays d'origine, une partie à Genève et une autre aux Etats-Unis, au gré des troupes de théâtre qu'il dirige, aime Shakespeare qu'il lit dans le texte et travaille régulièrement à de nouvelles traductions: «C'est le plus grand auteur de tous les temps», affirme-t-il. Ne prend-t-il pas, dès lors, des risques à monter un tel auteur avec des amateurs? «Je travaille avec les Compagnons depuis 1985, je suis frappé par leur talent. La plupart ne sont pas professionnels car ils ont décidé de ne pas l'être. Ils me donnent le plaisir de pouvoir créer dans la joie et c'est merveilleux». Roberto Salomon a pris soin de choisir une pièce où les rôles sont tous importants pour assurer la distribution. Son approche, qu'il qualifie de «soft» part tou-

jours des comédiens. «Et puis j'aborde toujours une pièce avec une paire de ciseaux».

## L'histoire

Séparée de son frère jumeau Sébastien lors d'un naufrage, la jeune Viola échoue sur les côtes d'Illyrie. Pour intégrer la cour du duc Orsino, elle revêt l'habit d'un jeune page sous le nom de Césario. Le duc Orsino est amoureux de la belle et riche comtesse Olivia, qui se retranche derrière des douleurs passées pour repousser ses avances. Le duc Orsino charge Césario d'intercéder pour lui auprès de la comtesse. Cette ambassade ne plaît pas à Viola, secrètement amoureuse du duc, mais ravit Olivia qui est immédiatement séduite par ce beau jeune homme! Il s'en suivra une avalanche de situations cocasses et rocambolesques car arrive encore Sébastien qui ressemble beaucoup à sa jumelle... «Si on raconte la trame jus-

qu'au bout, on ne raconte qu'une partie de la pièce car elle est vraiment folle et déjantée», ajoute Roberto Salomon.

## L'une des plus anciennes troupes du Valais

Les Compagnons des Arts sont une troupe théâtrale sierroise qui existe sous ce nom depuis 1924. «Nous sommes l'une des compagnies les plus anciennes du Valais et depuis les débuts de son existence, la troupe a engagé des metteurs en scène professionnels. C'est un luxe mais nous ne changerons pas d'avis», explique Steve Bruttin, président des Compagnons. La troupe se compose d'une vingtaine de membres, désormais des enfants ou petit-enfants des fondateurs. Les retraités côtoient des jeunes de vingt ans dans une belle brochette intergénérationnelle. «Pour nous c'est excitant de jouer Shakespeare. Grâce à Roberto Salomon, nous visons la qualité et en même temps, personne n'a jamais été refusé, Roberto sait tirer le meilleur de nous tous», confesse Steve Bruttin.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**La Nuit des rois**, Théâtre Les Halles, du 1er au 3 novembre et du 6 au 9 novembre à 20 h, sauf le dimanche 3 novembre à 17 h. Réservation librairie ZAP, 027 451 88 66.

L'affiche de «La Nuit des rois», de William Shakespeare, une comédie qui joue sur le travestissement...

DR



Danièle Grandjean et Marie-Christine Barras, deux comédiennes des Compagnons des Arts.

DR

ART ET MUSIQUE  
PROCHAIN CONCERT

## Beau récital



Varvara Nepomnyashchaya. DR

**SIERRE** Art et Musique présente, dimanche 27 octobre à 18 h à la salle de l'Hôtel de Ville, Varvara Nepomnyashchaya, premier prix Géza Anda 2012. Le jury a écrit à son propos: «Cette pianiste est sans doute un talent d'exception. Elle possède la rare faculté de rendre audible et les nuances et la structure des œuvres. Elle est prête à tout oser grâce à sa technique éblouissante et peu conventionnelle. Son récital s'est intensifié jusqu'à une sorte d'ivresse émotionnelle toutefois contrôlée par une vive et souveraine intelligence musicale.»

Née à Moscou en 1983, elle commence une formation à l'Ecole de musique Gnessin auprès du professeur Lidija Grigorieva, puis est admise au conservatoire Tchaïkovski de Moscou dans la classe du professeur Mikhaïl Voskressensky. Elle a poursuivi ses études auprès de Evgenij Koriolov à Hambourg. Elle obtient de nombreux prix et bourses dont le 2e prix du concours J. S. Bach à Leipzig. Au programme, Jean-Philippe Rameau, Maurice Ravel et les 24 préludes de Frédéric Chopin. (c)

## BILLETS GRATUITS

Le Journal de Sierre avec Art et Musique offre quatre places pour le concert. Appelez le 027 455 66 74 aujourd'hui, vendredi 25 octobre entre 18 h et 19 h.

## Grand Prix du Vin Suisse

**VITICULTURE** Le gala de la septième édition du Grand Prix du Vin Suisse se déroulera le mardi 29 octobre à Berne. Six vins par catégorie, au nombre de douze, ont été retenus. Au total, 3100 vins ont participé au concours. Sur les septante-deux vins nommés, vingt-quatre proviennent du Valais. Certains producteurs sierrois figurent en bonne place pour décrocher une distinction. Deux vins lutteront dans la catégorie «Autres cépages blancs purs»: la Petite Arvine Graine de Champion 2012 des frères Bétrisey à Saint-Léonard; le Chardonnay Castel 2010 de la Colline de Daval à Sierre. Le Domaine Rouvinez à Sierre a placé deux crus en finale: le Gamay 2012 dans la catégorie «Gamay» et le Cœur de Domaine Rouge 2011 dans la catégorie «Assemblages rouges». Enfin, Imesch Vins à Sierre essaiera de se distinguer dans la catégorie «Autres cépages rouges purs», avec son Humagne Rouge Soleil d'Or 2011.

## Sortie d'un livre historique

**SAINT-LÉONARD** Barthélémy Gillioz vient de sortir de presse une véritable encyclopédie sur Saint-Léonard. Il présentera cet ouvrage historique le samedi 26 octobre, de 9 h à 12 h au café de l'Ecluse à Uvrier. «Saint-Léonard. La petite histoire de mon village» entraînera le lecteur dans le passé et lui fera découvrir le territoire, le fonctionnement de la communauté politique, les coutumes, l'arrivée du chemin de fer, l'origine des sociétés, les balbutiements de l'école, les événements marquants ou encore les problèmes de l'émigration. Le retraité léonardin met fin à un immense travail de recherche de trois ans. L'ouvrage s'étend sur 208 pages de format A4 et est richement illustré.

## Débat sur l'initiative 1:12

**SIERRE** La Fédération socialiste du district de Sierre et la section sierroise organisent un débat sur l'initiative 1:12, le mercredi 6 novembre, à 20 h au café du

Bourgeois, à Sierre. La soirée opposera Mathias Reynard, conseiller national PS et président de l'Union syndicale valaisanne, à Bernard Rey, député et vice-président du PLR Valais. Le peuple sera amené à voter sur cet objet lors des votations du 24 novembre.

## Rencontre de lecteurs

**SIERRE** La bibliothèque-médiathèque de Sierre propose une rencontre lecteurs le jeudi 31 octobre, de 18 h à 19 h. La rencontre est ouverte aux personnes désirant partager leurs découvertes, trouver des propositions de lecture, débattre autour d'un auteur, admirer un style et rencontrer d'autres passionnés de lecture.

## Visite guidée

**SIERRE** Actuellement, le Musée valaisan de la vigne et du vin (MVVV) à Sierre présente une exposition consacrée à Oswald Ruppen. Le photographe porte un regard original, précieux et incontournable sur la vigne et le vin dans notre canton. Le MVVV organise une visite guidée de l'accrochage, le dimanche 27 octobre à 11 h, en compagnie de Robert Hofer, son ancien apprenti et ami. L'entrée est libre, mais sur réservation au 027 456 35 25 ou par mail à museeduvin@netplus.ch. A voir jusqu'au 30 novembre, du mardi au dimanche de 14 h à 17 h.

## Cours de l'Unipop

**SIERRE** L'Unipop de Sierre organise quelques cours au début du mois de novembre. Il s'agit de la philosophie pour tous dès le 4 novembre au cycle d'orientation (CO) de Goubing, et de l'art floral dès le 6 novembre à l'avenue du Rothorn. Une soirée consacrée aux problèmes féminins aura lieu le jeudi 7 novembre au CO de Goubing.

## Nuit des contes

**SALQUENEN** Dans le cadre de la Nuit des musées valaisans, le Sentier viticole s'explora à la lueur des bougies, le samedi 9 novembre. Contes et légendes se murmurent entre les ceps dans une ambiance mystérieuse, pleine de frissons et de sourires. Cette année, c'est l'écrivain d'origine valaisanne Eric Masserey qui donne une forme contemporaine à ces récits traditionnels autour de la vigne et du vin. Entracte sous la guérite et vin chaud. Le départ est prévu à 19 h depuis le MVVV à Salquenen.

En cas de pluie, la soirée a lieu à l'intérieur du musée. Inscription à museeduvin@netplus.ch ou au 027 456 35 25 ou 027 456 45 25.

## Gym pour les seniors

**VISSOIE/GRIMENTZ** Pro Senectute Valais organise des cours de gym pour les seniors à Vissoie dès le mardi 5 novembre, de 16 h 15 à 17 h 15. Informations auprès d'Anne-Louise Melly (027 475 11 70); à Grimentz dès le jeudi 7 novembre de 15 h à 16 h. Contact: Dilecta Epiney (027 475 24 54).

## Bennes d'automne

**CHANDOLIN/SAINT-LUC** Les déchets encombrants de ménage pour les habitants de Chandolin et Saint-Luc seront collectés du samedi 26 octobre au lundi

4 novembre aux lieux et places suivants: parking du télésiège de Chandolin et parking de l'Acheli à Saint-Luc. Les meubles, sommiers, matelas, tapis, bois et agglomérés, récipients vides de plus de 20 litres, skis, vélos, jouets volumineux, cuisinières, machines à laver, pneus... seront acceptés. Ne seront pas admis les déchets de taille et de jardin, matériaux de démolition et inertes, frigos et congélateurs, métaux des artisans et garages, batteries, tous les liquides, cartons et déchets recyclables tels que le verre et le papier.

## Gym pour les seniors

**ICOGNE** Les cours de gymnastique pour les seniors reprennent à Icoigne, dès le 7 novembre à la salle Gilbert Bécaud (bâtiment de la bourgeoisie). Ils se dérouleront tous les jeudis de 14 h à 15 h. Pas d'inscription préalable, les personnes ont rendez-vous le 7 novembre. Renseignements auprès de Mirella Bagnoud: 027 565 01 44.

## Marché villageois

**ICOGNE** L'ETRIL présente un marché villageois le samedi 2 novembre, de 14 h à 16 h sur la place du village d'Icoigne. En cas de mauvais temps, le marché est annulé.

## Vivre avec le suicide d'un proche

**SION** Parspas, l'association valaisanne pour la prévention du suicide, organise un groupe de soutien destiné aux personnes ayant vécu le suicide d'un proche, le mercredi 30 octobre à 19 h à Sion. Renseignements et inscriptions au 027 322 21 81.

PUB



Test auditif gratuit

Donnez-vous encore de bonnes références à votre ouïe?

**Phonak Aud o Q** la nouvelle technologie auditive qui fait également merveille au travail.

Les nouveaux modèles Aud o Q de Phonak brillent par une technologie ultramoderne, un design discret, une taille minuscule et des performances majuscules. Quels que soient la catégorie de l'usage, le style de vie, les besoins auditifs et le budget, le vaste portefeuille Aud o Q offre une solution exemplaire pour tous les cas d'usage auditifs.

Passez nous voir et jugez en par vous même.



Le nouvel appareil auditif Phonak Aud o Q



Conseil d'aide auditive  
**AUDITIS SA**  
Galerie du Casino  
Av. Général Guisan 19  
3960 Sierre  
Tél: 027 456 35 35

**PHONAK**  
life is on

# Le Nouvelliste



Offre exclusive valable pour les abonnements **ABOpremium** et **ABOnumérique** pour une durée de 24 mois



### ABOnumérique

Dès 5 h du matin, accès à l'édition numérique complète en ligne sur votre iPad ou votre ordinateur

CHF 16.70 +  = CHF 21.70 / mois



### ABOpremium

De lundi à samedi, votre journal et ses suppléments dans votre boîte à lettres + dès 5 h du matin, accès à l'édition numérique complète en ligne sur votre iPad ou votre ordinateur

CHF 32.90 +  = CHF 37.90 / mois



Pour profiter de cette offre rendez-vous sur [www.lenouvelliste.ch/ipad](http://www.lenouvelliste.ch/ipad) ou contactez nous au **027 329 75 88**.  
 Vous êtes déjà abonné et souhaitez bénéficier d'une offre de renouvellement avec iPad ? Contactez-nous par mail à [offreipad@lenouvelliste.ch](mailto:offreipad@lenouvelliste.ch).

Mentions légales: Offre non cumulable, non transférable, réservée aux particuliers et aux personnes majeures, non abonnées et résidant en Suisse. Valable jusqu'au 30 novembre 2013. Tarif Apple au 12 septembre 2013 pour iPad mini 16 Go WiFi blanc CHF 382.-

## GARAGE ATLANTIC PEUGEOT 308

# Intrépide, intuitive et moderne

Tout a changé sauf le nom! Pour atteindre ses objectifs, la Peugeot 308 ne s'inspire pas sur les moyens, elle commence par un design pur et athlétique.

**PEUGEOT 308**

Une silhouette beaucoup moins monocorps, de fines optiques LED à la félicité discrète, des roues repoussées vers les extrémités et une ceinture de caisse haute lui confèrent d'emblée une ligne harmonieuse particulièrement élégante. C'est au chapitre des liaisons au sol et du châssis que la 308 abat sa carte maîtresse: la nouvelle plateforme EMP2, avec un poids en baisse de 140 kilos (selon les versions), propose un compromis idéal entre confort et tenue de route, plaisir de conduite et performances. Dès sa conception, la nouvelle Peugeot 308 a eu pour vocation d'allier performances environnementales et prestations routières de haut niveau. La nouvelle silhouette aérodynamique de la Peugeot 308, l'utilisation de matériaux allégés innovants et une direction assistée électrique conjuguent dès lors leurs vertus pour contribuer à limiter les émissions de CO<sub>2</sub>.

**Objectif qualité**

L'élégance technologique se retrouve également au sein d'un habitacle design épuré, dont le caractère haut de gamme est perceptible au premier coup d'œil. La disposition originale de l'instrumentation



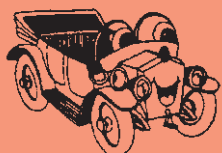
La nouvelle Peugeot 308 conjugue technologie de pointe, agrément de conduite, rendement énergétique et sécurité! DR

au-dessus d'un petit volant très agréable à tenir en main et un grand écran tactile pour commander la majorité des fonctions (climatisation, audio, navigation, etc.)

renforcent encore l'impression de montée en gamme. Peugeot a également doté la 308 des derniers raffinements maison en termes de technologie, avec par exemple un

GPS disposant d'applications connectées (Coyote, info trafic, Guide Michelin, recherche de stations essence...). Côté tarifs enfin, rien à redire! La modestie est de mise. J.A.

PUB



## CARAGE Atlantic

LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET REPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois de Finges 10 3960 SIERRE ☎ 027 455 87 27

## GARAGE DU PETIT-LAC FIAT

# La compacte extragrande

La famille Il Cinquino continue de s'agrandir avec la version rallongée sept places de la 500 L qui prend le nom de 500 L Living.

## FIAT 500 L LIVING

Nouvelle déclinaison autour de la 500 dans la gamme du constructeur italien. Après la version standard, la 500 C, la version monospace 500 L, place aujourd'hui aux sept places de la 500 L. On retrouve un style connu qui diffère peu de la 500 L standard sauf au niveau de l'arrière du véhicule. La principale caractéristique de cette variante Living réside dans sa taille. En effet, cette version capable d'accueillir sept personnes à bord affiche une longueur de 4,35 mètres soit 20 centimètres de plus que la 500 L. Si la longueur est plus importante, l'empattement reste identique à la cinq places. Plus longue, la 500 L Living offre donc plus d'espace de chargement avec un volume de coffre qui peut monter jusqu'à 638 litres. Comme les autres modèles de la dynastie 500, cette familiale mise sur la personnalisation, avec 19 teintes au choix dont 11 combinaisons bi-ton, 6 finitions intérieurs et 15 types de jantes, soit au total 282 combinaisons possibles pour offrir un véhicule ultrapersonnalisable.

## DÉjà star

Au lancement, la 500 L Living est disponible en 2 finitions, Pop



La Fiat 500 L Living, le modèle 7 places le plus compact de sa catégorie. DR

Star et Lounge. Toutes deux comptent une multitude d'options dont, entre autres, le Cargo Magic Space (plateforme de chargement réglable en hauteur), le siège passager rabattable en tablette, l'écran 5" touchscreen et Bluetooth® Audio Streaming avec commandes au volant, etc. Aux-

quelles s'ajoutent pour la catégorie supérieure Lounge d'autres équipements tels que le tableau de bord en similicuir, la climatisation automatique bizona, les jantes en alliage 17" ou encore les capteurs de pluie et crépusculaire.

Côté motorisations, elles sont proposées avec deux moteurs es-

sence et deux moteurs diesel. Pour l'anecdote, la Fiat 500 L Living, commercialisée depuis peu, joue déjà la star de cinéma puisqu'elle sera à l'affiche du film «Fonzy» d'Isabelle Doval, qui sort sur les écrans prochainement, avec José Garcia dans le rôle principal. V. S.

PUB



GARAGE DU  
*Petit-lac*

B trisey SA Sierre

Route des Lacs 32 027 455 52 58 www.petitlac.ch

Service de vente:

Erich Zuberb hler 079 628 25 30



DURRET AUTOMOBILES SA FORD

# Carton plein pour Ford

Triplement récompensé, Ford a reçu les distinctions internationales pour le Ranger, le Transit et le moteur 1,0 L EcoBoost... De plus, en 2012, la Focus a été le modèle le plus vendu au monde!

## FORD RANGER

Les produits de la firme à l'ovale bleu ne manquent pas de pouvoir de séduction. Le nouveau Ford Ranger a été élu, face à six autres modèles concurrents, «Pick-Up de l'Année 2013». Disponible en trois configurations polyvalentes, simple cabine, double cabine et «super cab» avec cabine approfondie, le nouveau Ranger compte parmi les véhicules les plus spacieux du segment. A la fois parfait pour le travail et les loisirs, il est disponible en deux roues et quatre roues motrices. Le Ranger propose trois motorisations différentes: 4 cylindres turbo 2.2 TDCi en deux niveaux de puissance (125 chevaux et 150 chevaux), ainsi qu'un bloc 5 cylindres turbo 3.2 TDCi affichant 200 chevaux. A noter que le confort de son intérieur est exceptionnel pour un pick-up. Cette distinction vient compléter un palmarès déjà riche en récompenses. En effet, Ford a déjà été désigné «Utilitaire International de l'Année 2013» pour le tout nouveau Transit Custom et son moteur essence 1,0 litre EcoBoost a pour sa part été élu «Moteur International de l'Année».

### Une déferlante de prix

Il faut reconnaître que le nou-



Le Ford Ranger a remporté le titre de «Pick-Up de l'Année 2013». DR

veau Ford Transit Custom incarne tout ce qui se fait de mieux depuis des années. Ce nouveau fourgon a récemment reçu le titre très convoité d'«Utilitaire International de l'Année 2013». Les membres du jury ont particulièrement apprécié le volume utile, les aménagements pratiques, la finition, le style, le comportement routier et le niveau d'équipement du Transit Custom. De plus, le Custom a obtenu

la note maximale pour la sécurité des véhicules, les fameuses 5 étoiles d'Euro NCAP, l'organisme indépendant chargé d'évaluer la sécurité des véhicules. Une première pour un fourgon utilitaire! Quant au moteur 3-cylindres 1.0 EcoBoost déjà élu moteur de l'année 2012, il remporte à nouveau le prix en 2013! Silencieux, fiable et puissant, ce moteur allie des performances éle-

vées à une consommation de carburant et des émissions de CO<sub>2</sub> réduites. Côté nouveauté, le nouveau Ford Kuga a été dévoilé avec un volume de chargement en hausse de 46 litres. Avis aux amateurs de SUV. **V. S.**

**DURRET AUTOMOBILES SA**  
Avenue de Rossfeld 9 à Sierre  
tél. 027 452 30 50  
www.durretauto.ch

PUB

# DURRET AUTOMOBILES SA



## Sierre



**Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9**  
**CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI** [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

COULEURS DU TEMPS

# Pharisien ou publicain?

**SIERRE** Une grande question nous est posée par Jésus dans l'évangile de ce prochain dimanche: «A l'instar du pharisien, es-tu de ceux qui prient avec l'idée de demander à Dieu de reconnaître tes mérites ou bien, comme le publicain - le pécheur - pries-tu pour obtenir son pardon?» Que voilà une grande question!

Il est bien vrai que le pharisien est un homme pieux et honnête. En matière de religion, il est pour la stricte observance, pratiquant même beaucoup plus qu'on ne lui en demande. Il souhaite vraiment gagner le Royaume des cieux par ses mérites.

Le publicain, qui appartient à la catégorie des pécheurs publics, compte surtout sur la miséricorde de ce Dieu qui est tout amour et toujours prêt

à pardonner. Et alors, comment est-ce possible? C'est précisément celui-ci qui fut préféré par Dieu, nous affirme Jésus.

Peut-être bien que le premier estime que Dieu lui est redevable et se doit de le féliciter et de le récompenser pour ses mérites et sa piété. L'autre, qui connaît sa misère, sait qu'il ne peut acheter son pardon et s'en remet, pour être sauvé, à l'amour gratuit et miséricordieux de Dieu.

Et moi, devant Dieu, où en suis-je: pharisien ou publicain? Suis-je persuadé que Dieu m'est redevable pour mes mérites et mes prières? Ou bien suis-je prêt à reconnaître que, pour être sauvé, je dois m'en remettre à l'amour infini de Dieu?

FERNAND TAPPAREL, DIACRE

## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT DU 10 AU 23 OCTOBRE

- M. Roger Bruttin, 82 ans, Grône
- Mme Maria Bagnoud, 87 ans, Crans-Montana
- M. Claude Antille, 78 ans, Corin
- Mme Yvette Emery, 59 ans, Chippis
- M. Jacques Morand, 56 ans, Saint-Léonard/Uvrier
- M. Paul Métrailler, 89 ans, Sierre
- Mme Simone Bruttin, 72 ans, Mollens
- Mme Marie-Thérèse Berthod-Gremion, 98 ans, Sierre
- M. André Schwéry, 85 ans, Saint-Léonard
- M. Yvon Clavien, 85 ans, Mollens
- Mme Evelyne Zablotz, 87 ans, Granges-Sierre
- Mme Christine Hetzel-Zufferey, Sierre
- Mme Thérèse Zuber-Zufferey, 88 ans, Chalais
- M. Josph Nanchen, 89 ans, Sierre
- Mme Simone Savioz, 60 ans, Grimentz
- M. François Poulin, 80 ans, Montana
- M. Grégoire Saucy, 78 ans, Crans-Montana

PUB

Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46

Ouvert du **lundi au vendredi**  
7h30 - 12h  
13h30 - 17h30



E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)  
[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

**samedi**  
8h-12h

## ACTION AUTOMNE

### POIREAUX

LE KG

# FR. 1.80



### CAROTTES D'ENCAVAGE



### POMMES DE TERRE

10 kg Fr. 10.-



### PELLETS DE BOIS



### POMMES

Diverses variétés (tout-venant)  
Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

**A vendre à Grône**

**jolie maison**

(90 m²) avec jardin  
Fr. 490 000.-

[h.fluckiger@bluewin.ch](mailto:h.fluckiger@bluewin.ch)  
Hans Flückiger SA  
av. de la gare 3960 Sierre  
tél. 027 455 74 48

**Evolution avec ses cartes + flashes**

0901 270 720,  
Fr. 2.70/min.

depuis le réseau fixe.

**Mollens (VS)**

A vendre ravissant **appartement 2½ pièces** avec grand balcon, 2 places de parc.

Fr. 230 000.-

[h.fluckiger@bluewin.ch](mailto:h.fluckiger@bluewin.ch)  
Hans Flückiger SA  
av. de la Gare 3 3960 Sierre  
Tél. 027 455 74 48

**Achète tous véhicules récents ou avec peu de km**

paiement cash

Tél. 027 322 34 69  
Garage Delta, Sion

*Pompes funèbres*

**Denis Théodoloz**

Sion - Sierre et Régions  
**078 691 77 04**  
permanence 24h/24 - 7j/7

**027 455 10 16**  
Yann Salamin

**MOERI & VOEFFRAY**  
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES **POMPES FUNÈBRES**

**F. EGGS & FILS**

Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Germini 81  
TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**

Pompes Funèbres Sàrl  
Rue de l'Industrie 24 3960 Sierre

**027 455 27 53**  
[www.obseques.ch](http://www.obseques.ch) [info@obseques.ch](mailto:info@obseques.ch)

PUB

**FLORA MEDIUM**  
**0901 222 320**  
Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30 à 23h30  
**Fr 2.40/min**  
depuis une ligne fixe

# CRANS MONTANA, UN DOMAINE POUR TOUS, UN ESPACE POUR CHACUN.



## ABONNEMENT DE SAISON \*1 CHF

<input type="checkbox"/>	x Adulte	750.
<input type="checkbox"/>	x Senior	675.
<input type="checkbox"/>	x Enfant	320.
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	550.
<input type="checkbox"/>	x Famille*2 (3 personnes)	1600.
<input type="checkbox"/>	x Enfant supplémentaire	160.
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti supp.	275.

## 3 JOURS NON CONSECUTIF S\*1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	139.
<input type="checkbox"/>	x Senior	126.
<input type="checkbox"/>	x Enfant	70.
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	105.
<input type="checkbox"/>	x 3 entres parking	21.

## 6 JOURS NON CONSECUTIF S\*1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	263.
<input type="checkbox"/>	x Senior	237.
<input type="checkbox"/>	x Enfant	132.
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	198.
<input type="checkbox"/>	x 6 entres parking	42.

## 10 JOURS NON CONSECUTIF S\*1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	413.
<input type="checkbox"/>	x Senior	372.
<input type="checkbox"/>	x Enfant	207.
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	310.
<input type="checkbox"/>	x 10 entres parking	70.

<input type="checkbox"/>	x Pass Protect Assurance forfait	2. /jour
<input type="checkbox"/>	x Pass Protect Assurance forfait	42. /saison
<input type="checkbox"/>	x Snowcare Assurance forfait + secours	5. /jour
<input type="checkbox"/>	x Snowcare Assurance forfait + secours	84. /saison

aucun forfait n est remboursé si il n est pas assur

Nom	Prnom	Date de naissance
1. _____	_____	_____
2. _____	_____	_____
3. _____	_____	_____
4. _____	_____	_____
5. _____	_____	_____

NPA \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_

Adresse principale \_\_\_\_\_

TI. \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

IBAN: CH26 0026 8268 8521 5201 Y et BIC: UBSWCHZH80A  
UBS SA, CMA SA, 3963 CransMontana (le bulletin de versement sert de preuve de paiement)

VISA  Mastercard  American Express

Nom du titulaire \_\_\_\_\_

N de carte\*3 \_\_\_\_\_ Code CVV2\*4 \_\_\_\_\_

Date dchance \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

DOCUMENTS FOURNIR  Photo passeport obligatoire  Justificatifs pour tarif Valais

Pour bénéficier de ce tarif, vous devez être domicilié en Valais (attestation de domicile) ou être originaire (lieu d'origine) du Valais (selon carte d'identité). / \*1 valable jusqu'au 30.11.13 / Tous les tarifs sont en francs suisses, TVA comprise. / Enfant de 1998 - 2007 / Etudiant et apprenti de 1988 - 1997, carte officielle / Senior n'ayant pas 1950 / \*2 Famille = parents + enfants (1988 et plus jeune), informations complètes et conditions générales aux caisses. / \*3 En transmettant ces données, vous autorisez CMA SA à faire débiter votre carte bancaire. / \*4 3 derniers chiffres du code figurant au verso de la carte, dans le champ de la signature (Visa & Mastercard). / La date de paiement fait foi en cas de litige.

**JUSQU'À 6 ANS, LES ENFANTS SKIENT GRATUITEMENT!**

Envoi de ce bulletin CMA SA, Case Postale 352, CH3963 Crans Montana 1

# EN PISTE!

Prévente hiver 2013 - 2014  
jusqu'au 30 novembre 2013



CRANS MONTANA   
DOMAINE SKIABLE